

BIBLIO. NATIONALE DU QUEBEC  
2275, RUE HOLT  
MONTREAL QC  
H2G 3H1

90018  
(105)  
80924

1853  
**Le Courrier**

de Saint-Hyacinthe  
Le doyen des journaux français d'Amérique



La fin pour  
Beaulieu  
Canada

Voir page B 6

# Chaud dimanche à la boucherie



Voir page A 6

Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

## ■ Agriculture

Réal Laflamme au  
Temple de la renommée

voir page A 3

## ■ Boul. Casavant

Oui au prolongement,  
mais sans tunnel

voir page A 7

## ■ Verglas

Des séquelles  
chez nos enfants?

voir page A 8

lecourrier.qc.ca



## Maskatel s'attaque à Cogeco câble

Avec en poche une licence régionale de radiodiffusion du CRTC pour offrir le service de télévision par câble à Saint-Hyacinthe et Drummondville, Maskatel a décidé d'aller jouer dans les plates-bandes de Cogeco. Les deux entreprises s'engagent dans une lutte à finir où tous les coups semblent permis. La compétition s'annonce féroce et les promotions alléchantes. ▶

voir page B 1

### LG R700-X.AP04A9

Intel Core 2 Duo T5850 2.16GHz  
Mémoire Vive: 4Go DDR2  
Disque dur: 320Go S-ATA  
Graveur DVD Super Multi  
Écran 17" WSXGA+ 1680x1050  
Nvidia Geforce 8600M GT 512mb  
Windows Vista Familial Prémium Fr.



Nouveau!  
\$1299.99

### LG E510-L.AB03A9

Intel Core 2 Duo T2390 1.86GHz  
Mémoire Vive: 2Go DDR2  
Disque dur: 200Go S-ATA  
Graveur DVD Super Multi  
Écran 15.4" Panoramique  
Intel GMA X3100 intégré  
Windows Vista Pro / XP pro



Nouveau!  
\$899.99



Pixel Informatique Inc.  
1767 des Cascades  
St-Hyacinthe QC.  
Tél.: (450) 773-0004

0294268

Passez en magasin pour voir notre grande sélection de portables LG allant de 13.3" jusqu'à 19"



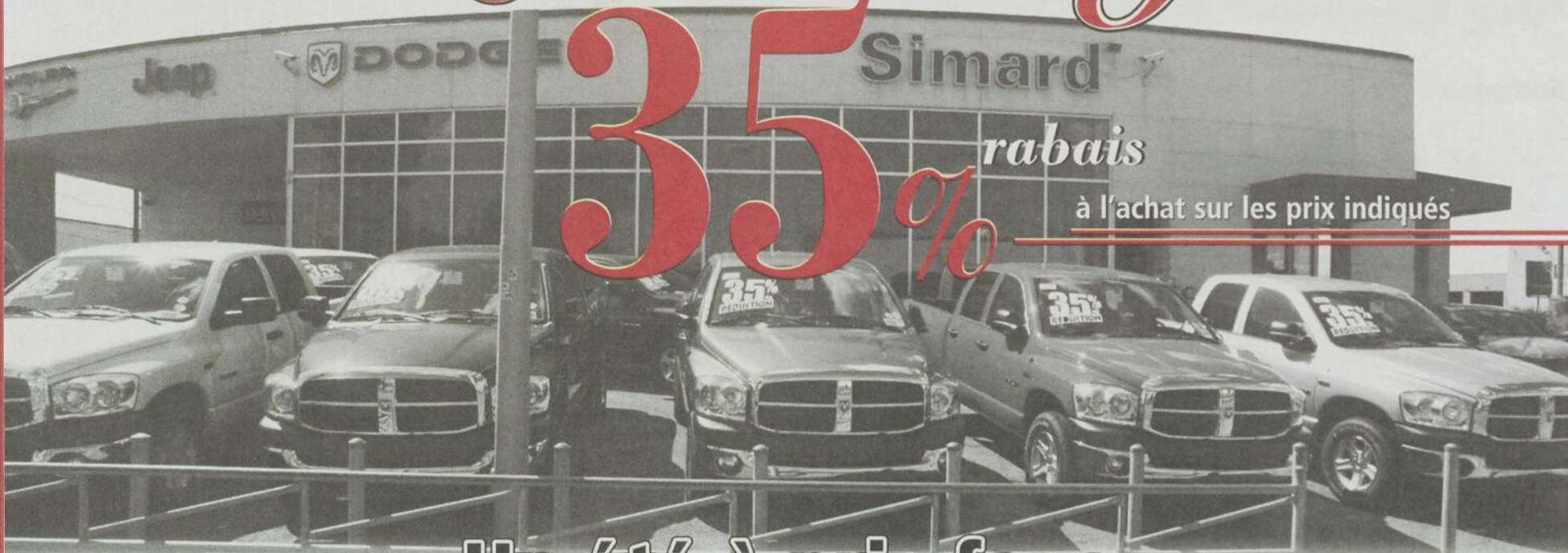
**Du jamais vu!**

*Seulement quelques jours...*

# Dodges Ram en folie

# 35% rabais

à l'achat sur les prix indiqués



## Un été à prix fous

# LA GRANDE LIQUIDATION des 2008 est enfin arrivée à vous d'en profitez

**Dodge Grand Caravan SE 2008**

**7 PASSAGERS**



Prix de Liquidation

## 20 747 \$

Groupe électrique, air climatisé, et beaucoup plus...

**Dodge Nitro SXT 2008**

**4x4**



Prix de Liquidation

## 24 995 \$

P.D.S.F. : ~~35 200~~ \$

6 cyl., 3.7L, groupe électrique, automatique, air climatisé, et beaucoup plus...



# SIMARD

LES AUTOMOBILES SIMARD INC.

Votre concessionnaire  
**Chrysler Dodge Jeep de Saint-Hyacinthe**

Mtl.: **514 454-6657 • 450 773-6657**

5655, Av. Trudeau, Saint-Hyacinthe (Parc industriel)



**Nos chroniques**

Automobiles	B11
De la vigne au verre	B4
Les mots lus	A20
Loterias	A21
Météo	B9
Sudoku	B13

**Sommaire**

Agroalimentaire	B8
Annonces classées	B15, 18-21
Carnet de l'âge d'or	B10
Carrières et professions	B22-29
Culture	A19-24
Finance	B1-7
Habitation	B14
Horaire-télé	A25
Horoscope	B29
Loisirs	B12
Mot mystère	B20
Mots croisés	B18
Nécrologie	B30-32
Services communautaires	B13
Sports	A26-31

**Éditorial et opinions**

<b>Carte blanche</b> Plus de médailles!	A4
<b>Éditorial</b> Une catastrophe régionale	A10
<b>Forum</b> Des Maskoutains aux JMJ	A11

**À l'intérieur**



# Laflamme pour l'agriculture

Denyse Bégin

Le dimanche 17 août, à Québec, devant près de 500 convives, ce fut au tour de Réal Laflamme de se laisser parler d'amour. Membre fondateur du Temple de la renommée de l'agriculture du Québec, l'agriculteur maskoutain, après avoir vu une soixantaine d'intervenants du milieu agricole être récompensés, a obtenu cette prestigieuse reconnaissance.

« En créant le Temple de la renommée, en 1991, nous voulions honorer des gens qui font avancer l'agriculture chez nous. Là, c'est mon tour qui est arrivé et je suis bien content », dit humblement M. Laflamme, avec un sourire qui en dit toutefois long sur la joie qu'il a dû ressentir en recevant son trophée.

C'est COMAX, coopérative agricole qui a soumis sa candidature. Le producteur de Sainte-Rosalie y a d'ailleurs œuvré pendant 25 ans dont 10 à titre de président du conseil d'administration.

Étoffé, le dossier de candidature comporte entre autres une dizaine de lettres de recommandation toutes plus dithyrambiques les unes que les autres.

« Comme agriculteur, il a réussi en peu de temps et à partir de très peu, à bâtir une entreprise agricole des plus performantes et qui a suscité l'admiration de l'ensemble de la communauté agricole. D'ailleurs si je ne me trompe pas, il a été un des plus jeunes récipiendaires de la médaille d'or du Mérite agricole du Québec », écrit le sous-ministre de l'agriculture au MAPAQ, Michel R. Saint-Pierre.

C'est en effet à l'âge de 34 ans, soit en 1981, que Réal Laflamme et son épouse Odette Gervais ont remporté la médaille d'or du Mérite agricole. Le couple s'est toujours fait un devoir d'accueillir des gens intéressés à visiter leur ferme depuis et il a entre autres reçu nul autre que Boris Elstine, peu de temps avant qu'il ne devienne président de la Russie.

« Nous n'avons même pas pensé à prendre des photos », avoue en rigolant M. Laflamme.

**La bosse des affaires agricoles**

Né sur une ferme, très vite passionné par cette vie grouillante qui l'entourait, le jeune Réal préfère les vaches et les champs aux bancs d'école.

Dès que cela s'avère possible, soit à l'âge de 21 ans, il rachète à son père la terre que ce dernier avait acquise d'un voisin pour lui, quelques années auparavant. Dès son plus jeune âge, il caressait le rêve de posséder un jour 1000 arpents de terre. Il a aujourd'hui concrétisé ce rêve depuis longtemps et ce sont maintenant ses deux fils, Mathieu et Éric, qui gèrent le quotidien sur l'entreprise, la Ferme Roflamme. Ils en détiennent



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

C'est entouré d'une trentaine de membres de sa famille et de nombreux amis que Réal Laflamme a été intronisé au Temple de la renommée agricole du Québec dimanche dernier à Québec. Un honneur bien mérité pour cet agriculteur et homme d'affaires passionné.

chacun 30 % des parts. Le couple a également deux filles.

« J'ai vu trop de familles où la transition ne s'effectue pas bien, où les pères ne veulent rien céder de leur pouvoir et où la chicane s'installe. Je ne pouvais pas imaginer vivre ça chez nous. Nous sommes allés chercher une aide extérieure (Gilles Cardinal est devenu leur conseiller) et nous avons formé un conseil d'administration. Cela nous a permis de progresser, d'apprendre à bien communiquer et à faire évoluer ensemble l'entreprise.

« C'est lorsqu'ils sont dans la vingtaine que nos jeunes sont prêts à assumer la relève. Il faut leur faire confiance. Je suis toujours là pour eux et je continue d'aller faire un tour aux champs deux fois par semaine, mais il faut passer le flambeau un jour ou l'autre. Moi j'ai toujours préféré sortir par la porte d'en avant », raconte M. Laflamme.

Ce sont actuellement 1000 hectares qui sont cultivés à la Ferme Roflamme, principalement en maïs, soya, orge, blé de semence et légumes de conserverie. De plus, l'entreprise compte un cheptel de 90 bovins laitiers Holstein.

En 1992, Réal Laflamme a fait l'acquisition d'une ferme avicole sous forme de société en commandite avec d'autres actionnaires. Le succès de cette formule d'investissement novatrice étant manifeste, le producteur a renouvelé l'expérience.

Aujourd'hui, M. Laflamme, associé à Comax et à des investisseurs privés, est co-

propriétaire de 10 exploitations sous forme de sociétés en commandite, dont huit fermes de production avicole ainsi que deux fermes de production porcine.

« Les qualités d'un bon agriculteur... Je dirais qu'il faut être très travaillant mais qu'il faut aussi prendre le temps de réfléchir, de s'informer et d'aller visiter des fermes. On apprend lorsqu'on va chez meilleur que soi. Et, c'est bien important, il faut avoir des rêves », dit l'agriculteur.

Réal Laflamme est connu dans le milieu agricole québécois comme Barabas dans la Passion. Il s'est impliqué dans plusieurs organisations et conseils d'administration au fil des ans. Lorsque la passion n'était plus au rendez-vous, quand il commençait à avoir l'impression d'avoir fait le tour du jardin, il quittait.

« Personne n'est irremplaçable », dit-il. Aujourd'hui, il œuvre encore au sein de la Fondation de l'hôpital Honoré-Mercier, et ce, depuis huit ans.

Le Salon de l'agriculture et la Société d'agriculture bénéficient aussi de son expérience et de son talent d'entrepreneur. La concrétisation du Centre BMO s'est faite en partie grâce à ses efforts soutenus dans ce dossier.

Il s'implique aussi au sein d'un regroupement appelé Les affaires agricoles.

Bref, il ne chôme pas et son téléphone sonne souvent. Malgré tout, il demeure un être simple, accueillant, franc et authentique. ◀



**Nissan 350Z 2004**  
74 000 km, convertible  
**28 850 \$**



**Cadillac CTS 2007**  
58 000 km, int. cuir, GPS  
intégré, roues chromées  
**27 850 \$**



**Hummers H3 2007**  
rouge, int. cuir, 74 000 km,  
5 cyl. Très économique  
**29 850 \$**

**LUSSIER**  
PONTIAC BUICK GMC

3000, rue Dessaulles, Saint-Hyacinthe • 450 778-1112 • 514 454-1112 (Mtl)  
Découvrez notre site internet [www.lussierpontiac.com](http://www.lussierpontiac.com)

# Carte Blanche...



Paul-Henri Frenière

carteblanche@lecourrier.qc.ca

## Plus de médailles!

Des médailles! Des médailles! Des médailles! À chacun des Jeux olympiques, c'est la même chose. On n'a pas assez de médailles! La prochaine fois, on va s'arranger pour avoir plus de médailles! Faudra mettre plus d'argent, plus d'encadrement, plus de recrutement, plus, plus, plus... Mais on oublie souvent que derrière chaque médaille, il y a un être humain.

On demande à des jeunes - de plus en plus jeunes d'ailleurs - de s'astreindre à une discipline spartiate durant une période de leur vie qui devrait être consacrée aux jeux et au plaisir. On appelle ça l'enfance. Trimer 20, 30, 40 heures par semaine, en plus des études, à refaire les mêmes exercices, les mêmes routines, les mêmes plongeurs (pendant que tes chums vont se baigner avec leurs bondes... juste pour le plaisir). Tout ça pour en arriver à la perfection.

Ou presque... Car la perfection n'est jamais atteinte. Il y aura toujours quelqu'un, quelque part dans le monde, qui a trimé plus dur, dont la génétique est meilleure, dont le gabarit est mieux adapté à ton sport. Quelqu'un que tu vas affronter un jour ou l'autre devant des millions de personnes affamées de médailles.

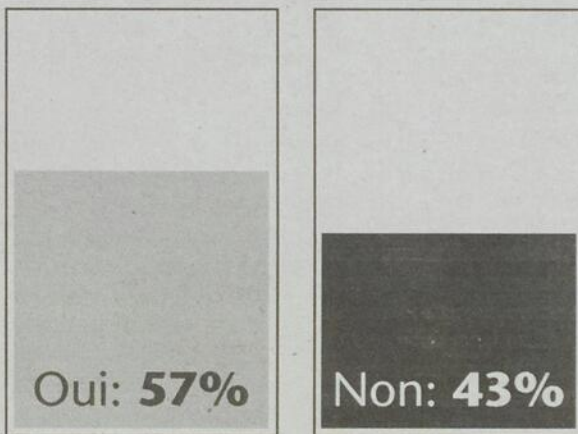
Les pays les plus fortunés, les plus peuplés, sont généralement avantagés dans la quête effrénée de médailles. Bientôt ce sont les pays qui comptent les meilleurs généticiens, les meilleurs ingénieurs du corps, les meilleurs mécaniciens qui auront le dessus. Quand l'objectif ultime de l'exercice consiste à pousser la machine humaine à son extrême limite, - pour être « les meilleurs au monde » - la tentation est grande de prendre tous les moyens possibles pour arriver à ses fins. Et l'on sait que la science repousse constamment les limites du possible. La dope a fait son temps.

Ce n'est pas qu'elle est passée de mode, ou trop détectable (on trouvera toujours un moyen pour déjouer les tests), mais elle n'est plus suffisante. Bientôt on trafiquera les gènes, on modifiera l'anatomie pour créer des surhommes et des surfemmes. Bienvenue aux cyborgs médaillés! ◀

# La question ? Internet

Nous vous avons posé la question suivante sur notre site Internet au cours de la semaine du 13 au 19 août :

« Lors d'un vote décisif pour l'avenir d'une entreprise, un exécutif syndical devrait-il s'abstenir de prendre position pour ou contre une offre finale? »



Nombre total de votes enregistrés : 42  
Nous ne compilons que les réponses d'internautes pour ce sondage qui n'a pas de valeur ou de prétention scientifique.

Voici la question de cette semaine :

« Y a-t-il de la place pour deux réseaux de télévision communautaire à Saint-Hyacinthe? »

Répondez-nous sur notre site Internet :

[www.lecourrier.qc.ca](http://www.lecourrier.qc.ca)

## ...Rumeurs & indiscretions

■ Dans la liste de tous les moyens qui ont été mis en branle afin de retrouver la Maskoutaine Diane Grégoire, il faut maintenant ajouter la chaîne de courriel! Arrivera-t-il un grand malheur à celui ou celle qui la brisera?

■ À la Une du bulletin municipal Au coeur du Maskoutain, le maire Claude Bernier souligne qu'après des années plus difficiles au chapitre du développement [le reconnaître est déjà une bonne chose!], il aborde les prochains mois avec un « optimisme réaliste ». Il s'appuie sur les projets commerciaux à venir et, sans toutefois les nommer, sur des investissements qui devraient être annoncés sous peu à la Cité de la biotechnologie. Petit cachotier, va.

■ La revue Commerce de septembre consacre un excellent papier sur le cacao et ses côtés plus sombres. On y parle bien sûr de l'usine Barry Callebaut de Saint-Hyacinthe, « la deuxième en importance dans notre réseau mondial, après celle de Wiese, en Belgique », confirme la porte-parole de l'entreprise, tout en refusant (?) de révéler le nombre d'employés à Saint-Hyacinthe.

■ Ce reportage révèle que si la production de l'usine de Saint-Hyacinthe est presque exclusivement destinée aux États-Unis, les exportations de cacao ont fondu de 100 millions de dollars au Québec depuis quatre ans, passant d'un record de 461 millions en 2003 à 361 millions en 2007.

■ Quant à savoir si l'ouverture en juillet dernier par Barry Callebaut d'une usine à Monterrey au Mexique risque de coûter des emplois à Saint-Hyacinthe, la porte-parole se montre évasive. « Je ne peux pas commenter nos stratégies qui visent à offrir à nos clients des produits à des prix concurrentiels, répond Sarah O'Neil. Mais je peux réaffirmer que l'usine de Saint-Hyacinthe est la pierre angulaire de notre empreinte manufacturière en Amérique du Nord. » Ça vous rassure vous???

■ Amélie Grenier et Mélanie Maynard, les deux coanimatrices de l'émission Deux filles le matin à TVA ont étudié ensemble à l'école de théâtre du Cégep de Saint-Hyacinthe. ◀

<p><b>Mercredi</b> Ensoleillé avec passages nuageux</p> <p>Min.: 9° / Max.: 22°</p>	<p><b>Judi</b> Ensoleillé</p> <p>Min.: 11° / Max.: 27°</p>	<p><b>Vendredi</b> Ensoleillé et chaud</p> <p>Min.: 13° / Max.: 29°</p>		
Normale pour la période: 14° et 25°				
<b>Levers et couchers du soleil</b>				
	Date	Lever	Coucher	Durée
	Mercredi 20 août	5 h 59	19 h 51	13 h 52
	Judi 21 août	6 h 00	19 h 49	13 h 49
	Vendredi 22 août	6 h 01	19 h 47	13 h 46

Sommaire de la météo en page B 9, Pour des prévisions gratuites, composez le : **450 771-BEAU**

La tranquillité d'esprit mur à mur

> Possibilité de reprendre votre bail  
> 3 ans de congé de taxe foncière

**ROBIN GROUPE** PROJET DOMICILIAIRE

770, boul. Casavant O. Saint-Hyacinthe | www.grouperobin.com | 450 250-2222

Condo 5 1/2

**Les Condos Vézina**

**OUVERT AUX VISITEURS**  
le dimanche 24 AOÛT 2008 de 13 h à 16 h au 1637, rue Vézina, St-Hyacinthe

**169 900\$** taxes incluses  
incluant: plancher de bois franc, céramique, air climatisé, et plus

**HAVRE DES DOMINICAINS**  
Unifamiliale à partir de **181 900\$**  
TPS - TVQ incluses

**OUVERT AUX VISITEURS** Le dimanche de 13 h à 16 h La semaine sur rendez-vous.

**MAISON UNIFAMILIALE 1805, rue Chénier**

> Terrain et infrastructures inclus;  
> Choix de terrains situés dans une impasse dont certains adossés à un boisé;  
> Terrains de soccer et de tennis ainsi que piste cyclable à proximité

**Les CASTELS du HAVRE**  
À partir de **154 900\$**  
TPS - TVQ incluses

**OUVERT AUX VISITEURS**  
Le dimanche de 13 h à 16 h, la semaine sur rendez-vous.

**CONDOMINIUMS 1920, avenue Coulange**

> Bois franc, céramique, + Ogees +  
> Foyer, aspirateur central  
> Baignoire et douche séparées  
> Choix de finition et plus.



Incendie à Saint-Hyacinthe

# Deux locataires jouent de chance



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Malgré l'intensité du brasier, les pompiers sont parvenus à empêcher l'incendie de se propager aux édifices avoisinants.

Marie-Pier **Gagnon Nadeau**

Des dizaines de pompiers ont combattu un incendie qui a lourdement endommagé un édifice commercial et résidentiel de l'avenue de la Bruère, à Saint-Hyacinthe, dimanche matin. En l'absence de détecteurs de fumée, c'est la présence d'esprit de deux passants qui a permis d'alerter les occupants de l'immeuble.

Le brasier a pris naissance peu après 9 h dans l'édifice abritant une boucherie au rez-de-chaussée et un appartement à l'étage.

« Il n'y avait pas de détecteur de fumée dans l'immeuble, a indiqué le chef de la division prévention du Service de sécurité incendie de la Ville de Saint-Hyacinthe, Jean-Robert Choquette. Ce sont des passants qui ont vu les flammes et qui ont crié aux deux occupants de l'appartement de quitter les lieux. Ils ont été très chanceux de s'en sortir sans blessures dans les circonstances. Si l'incendie s'était déclaré en pleine nuit, ça aurait pu mal tourner. »

La menace de propagation du sinistre vers les édifices avoisinants a forcé les pompiers à sonner l'alerte générale pour obtenir du renfort.

« L'attaque rapide des pompiers pour circonscrire les flammes les plus inquiétantes a permis d'éviter la propagation, a expliqué M. Choquette. Vers 14 h, on contrôlait l'incendie et il n'y avait plus de risques. »

Les pompiers de la Ville de Saint-Pie ont été appelés en entraide pendant qu'une équipe de Saint-Dominique assurait le service dans le reste de la ville depuis une caserne maskoutaine. « Dans ce genre de situation, nous nous assurons toujours que le reste de la ville soit protégé au cas où un autre incendie se déclarerait ailleurs », a souligné M. Choquette.

Au total, plus d'une trentaine de pompiers ont combattu le brasier. « Le feu se propageait aussi dans la structure de l'édifice, ce qui a compliqué notre travail, a raconté M. Choquette. D'autant plus que l'endroit avait un certain âge, ce qui a rendu plus ardue la recherche dans les murs. »

L'incendie aurait pris naissance dans la salle des compresseurs du commerce. Selon M. Choquette, un problème électrique ou mécanique serait à l'origine du sinistre.

« L'édifice a subi des pertes importantes. On peut penser qu'il y aura pour plus de 200 000 \$ de dommages, mais c'est difficile à évaluer lorsqu'un commerce est impliqué puisqu'on ne connaît pas la valeur de la marchandise et des équipements qui sont irrécupérables. »

**INFO-TRAVAUX**

À lire en A-12



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Les pompiers de Saint-Hyacinthe et de Saint-Pie ont combattu les flammes pendant qu'une équipe de Saint-Dominique assurait la protection du reste de la Ville.

**CONDITIONNEMENT PHYSIQUE ET AÉROBIQUE**

Choisissez  
un endroit de  
qualité pour  
vous entraîner!

**SPÉCIAL  
AUTOMNE 08**

**Pigez votre rabais!**

De 40 à 80% sur les  
frais initiaux d'inscription.

Détails aux centres. Avant le 10-10-2008.



**Josée Lavigueur**  
Éducatrice physique

**Énergie  
Cardio**

Passé à l'action!

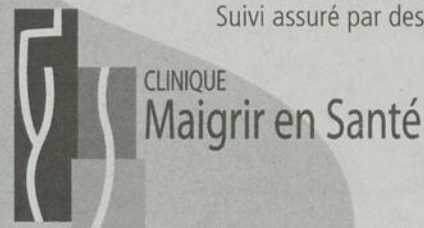
**3040, boul. Choquette  
Saint-Hyacinthe  
450 778-5757**

PLUS DE 70 CENTRES AU QUÉBEC • [www.energiecardio.com](http://www.energiecardio.com)

**SECTION FERMÉE, RÉSERVÉE AUX FEMMES**

**Perdez 20, 30 ou 40 livres  
rapidement et sans avoir faim :  
diète aux protéines ou basses-calories**

Nous vous proposons une solution efficace et durable.  
Suivi assuré par des professionnels de la santé et de la nutrition.



**SAINT-HYACINTHE**  
2587, av Sainte-Anne,  
bureau 202  
**450 261-9898**

Bureau à Québec, Lévis et Chicoutimi

Ligne sans frais : 1 888 853-9898 [www.cliniquemaigrirsante.ca](http://www.cliniquemaigrirsante.ca)

# La Ville prolonge Casavant mais ne touche pas au tunnel

Jean Dumont

La Ville de Saint-Hyacinthe a décidé de scinder en deux l'important chantier du boulevard Casavant Ouest.

Elle s'intéresse dans un premier temps au prolongement de cette artère pour, éventuellement s'attaquer au tunnel reliant le secteur Douville et le parc industriel Olivier-Chalifoux.

Au milieu de l'été, elle a lancé un appel d'offres auprès de firmes en ingénierie. Les soumissions doivent s'ouvrir aujourd'hui même à l'hôtel de ville.

La firme retenue, un choix qui devrait être officiellement confirmé lors de la séance du 2 septembre, devra présenter les portraits techniques et financiers du prolongement du boulevard Casavant, entre l'UPA jusqu'à environ 200 mètres de la voie ferrée.

## Une usine s'en vient

Le prolongement de cette artère devenait nécessaire avec l'arrivée éventuelle d'une nouvelle entreprise qui s'implantera sur le boulevard Casavant à proximité de l'usine de moules et plastiques VIF, dans le parc industriel.

Pour l'instant, tant à la Ville qu'au Centre local de développement, on ne veut pas dévoiler le nom de cette nouvelle entreprise qui doit être opérationnelle pour le mois d'avril prochain. Tout au plus se contente-t-

on de dire qu'elle provient de l'extérieur de la région maskoutaine. L'annonce doit se faire sous peu.

Chose certaine, pour accueillir cette usine, la Ville doit fournir les services d'alimentation en eau potable et en eaux usées, d'où la nécessité d'ouvrir la rue le plus rapidement possible.

« Le prolongement du boulevard Casavant devient nécessaire pour le bon développement industriel dans le secteur, précise Louis Bilodeau, directeur général par intérim de la Ville. Nous en profiterons aussi pour nous positionner pour un éventuel lien vers la rue Bérard. »

Rappelons qu'en début d'année 2008, la Ville avait obtenu le feu vert de la Commission de protection du territoire agricole pour exclure une partie des terres agricoles de ce secteur à des fins de développement industriel.

## Les coûts

Quant aux coûts, il est encore trop tôt pour avoir une estimation réaliste, assure le porte-parole de la Ville. « Nous devrions être en mesure de connaître les coûts réels d'ici quelques semaines lorsque la firme nous présentera le portrait des travaux. »

Un élément reste toutefois évident dans ce dossier, la Ville aura besoin d'un règlement d'emprunt pour payer ces travaux d'infrastructure, comme il était d'ailleurs prévu à l'origine.

En termes d'échéancier, les autorités municipales pensent devoir être obligées d'effectuer des travaux vers la fin de l'automne et même durant la saison hivernale.

D'ici là, la Ville doit au préalable obtenir les autorisations du prolongement de son réseau routier auprès du ministère du Développement durable, de l'Environnement et des Parcs. Cette procédure pourrait prendre de deux à trois mois.

## Le tunnel

Par ailleurs, la Ville poursuit toujours les discussions avec le CN concernant la construction du tunnel sous la voie ferrée, en vue d'établir un lien physique entre le secteur Douville et le parc industriel.

« Nous attendons toujours des informations déterminantes dans le dossier comme celui de l'achalandage des trains. Ainsi, les discussions se poursuivent avec les dirigeants du CN. À l'heure où l'on se parle, il est clair que les travaux ne se feront pas

avant l'an prochain, mais en même temps, il y a une volonté politique de poursuivre le dossier », indique M. Bilodeau.

## Les priorités

L'automne dernier, lors de la présentation du Plan triennal d'immobilisations, la Ville avait priorisé deux principaux chantiers pour l'année 2008, à savoir Les Salines et le boulevard Casavant.

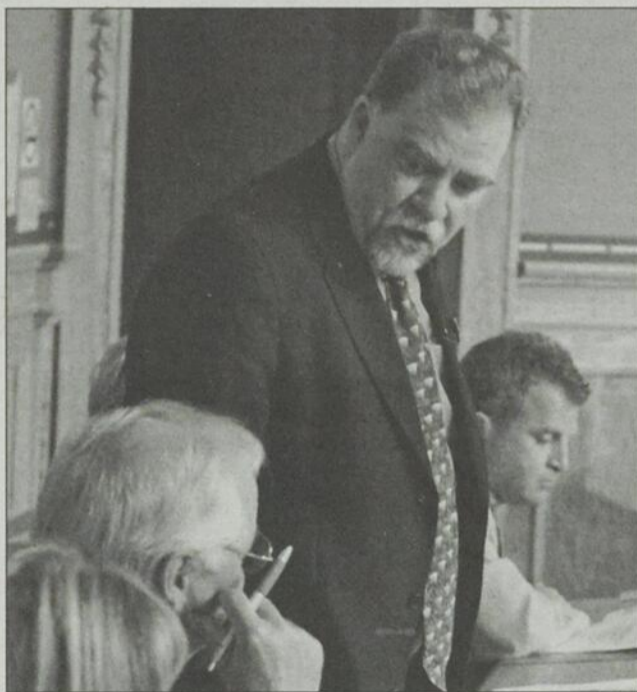
À ce moment, on pensait que le prolongement du boulevard Casavant et le resurfacement de cette même artère, entre l'UPA et le boulevard Choquette, coûterait environ 8 M\$. Quant à la construction du tunnel, les estimations laissaient entendre qu'il fallait prévoir un autre 8 M\$.

Depuis ce temps, les prévisions budgétaires ont passablement augmenté, surtout que le CN exigerait un pont d'étagement afin de ne pas obstruer le passage des trains durant le chantier. L'ensemble du projet dépasserait maintenant les 25 M\$. ◀



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

La Ville décide d'aller de l'avant avec le prolongement du boulevard Casavant vers la voie ferrée en raison de l'arrivée prochaine d'une nouvelle usine dans ce secteur.



## Jusqu'à 16 h 30 vendredi

La période de mise en candidature pour le poste de conseiller municipal du district Saint-Joseph se termine ce vendredi 22 août à 16 h 30. Dans la lutte pour remplacer Réjean Pion (photo), qui a démissionné en juillet en raison de sa nomination à la direction de la Régie de gestion des déchets, on retrouve présentement Rosaire Martin, ancien maire de Saint-Hyacinthe-le-Confesseur, de même que Patrick Ney, adjoint politique du député péquiste de Vachon, Camille Bouchard. L'élection partielle se tiendra le dimanche 14 septembre.



## École Aikibudo et Kobudo

L'Aikibudo est un art martial d'une remarquable efficacité qui se pratique sans complaisance mais également sans brutalité. Toutes les projections et les clés, faites sur les articulations, sont appliquées avec maîtrise.

Le Kobudo englobe des techniques de sabre japonais appelé KATANA, « Ken Jutsu et Iaï Jutsu », de bâton « Bo Jutsu » et de nombreuses autres armes.

**Professeur :** Claude Harrison, ceinture noire Aikibudo et Kobudo. Élève de Maître Raymond Damblant

**Quand :** Début des cours le lundi 25 août 2008  
Lundi et mercredi de 19 h 30 à 21 h

**Où :** Pavillon René Lafleur  
5065, rue Gouin, Saint-Hyacinthe

**Inscriptions :** 450 796-4837

0215559

## F. FARHAT

LUNETTERIE



**Vous l'attendiez, nous l'avons!**

La lentille nouvelle génération en **haute définition**

Disponible en 10 matériaux

Passez nous voir pour plus de détails

PLUS DE 50 LUNETTERIES  
EXAMEN DE LA VUE SUR PLACE  
PAR DES OPTOMÉTRISTES

NOUS ACCEPTONS LES PRESCRIPTIONS DE L'EXTÉRIEUR

0277982

## Enfants du verglas

# Les petits Maskoutains se portent bien

Marie-Pier **Gagnon Nadeau**

S'il ne reste que bien peu de signes perceptibles de la crise du verglas de 1998, elle pourrait bien avoir eu un impact durable sur la santé des enfants qui ont vu le jour dans les mois suivant la crise. C'est du moins ce qu'avancent les chercheurs de l'Institut universitaire en santé mentale Douglas qui ont réussi à établir une corrélation entre le stress maternel vécu lors de cataclysmes et le développement cognitif des enfants à long terme.

L'étude démontre que les épreuves vécues par les femmes enceintes durant la tempête de verglas de 1998 ont eu des répercussions sur le développement à long terme de leur enfant à naître.

En effet, les résultats établissent que les enfants de mères ayant vécu beaucoup de stress ont obtenu des performances linguistiques plus faibles et une note de quotient intellectuel de dix points inférieurs à ceux dont les mères avaient vécu moins de stress (106 contre 116) au cours de la crise. Tous les enfants ayant participé à l'étude obtiennent toutefois des résultats se situant dans les valeurs normales, le quotient intellectuel moyen des enfants du Québec s'élevant à 100.

Les chercheurs établissent aussi une corrélation directe entre les conséquences chez l'enfant et le nombre de jours sans électricité. En effet, l'étude considère que les femmes ayant vécu de 30 à 40 jours sans électricité ont été exposées à un stress plus élevé alors que celles qui ont passé moins de 15 jours sans électricité ont subi un stress léger.

Aux fins de l'étude, les docteurs David Laplante et Suzanne King ont recueilli des informations auprès de 178 femmes enceintes au cours de la crise du verglas. Ces femmes provenaient de quatre hôpitaux de la Montérégie. Les chercheurs ont par la suite évalué le développement des enfants de cinq ans et demi de 89 de ces familles.

### Pas d'inquiétudes

Pourtant durement touchés par la crise, les petits Maskoutains concernés par l'étude, aujourd'hui à l'aube d'entamer leur cinquième année du primaire, ne semblent pas affectés outre mesure. L'éminent pédiatre maskoutain Jean-Jacques Turcotte s'est d'ailleurs dit surpris des conclusions de cette étude.

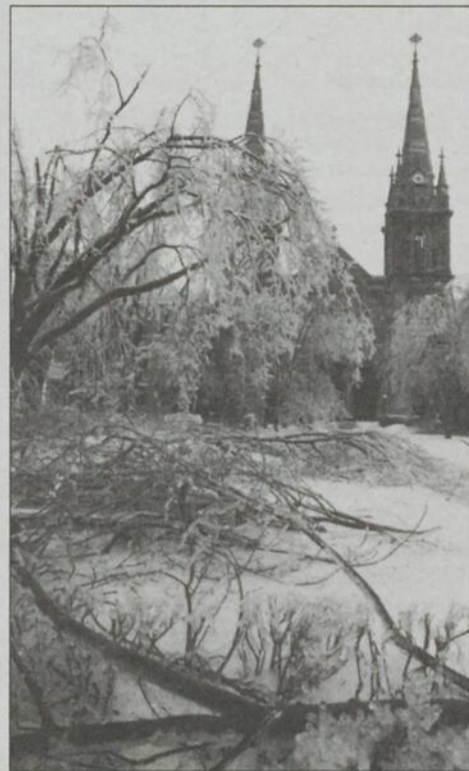
« Quand j'ai vu l'étude, j'ai pensé aux populations de l'Afghanistan, de l'Irak ou du Liban qui connaissent de l'instabilité et des guerres. Vous imaginez ce que ce doit être là-bas si l'on s'inquiète ici du stress provoqué par le verglas? »

Le pédiatre assure qu'il n'y a pas lieu de s'alarmer en ce qui concerne les jeunes Maskoutains dont les mères ont subi le stress de la crise en 1998.

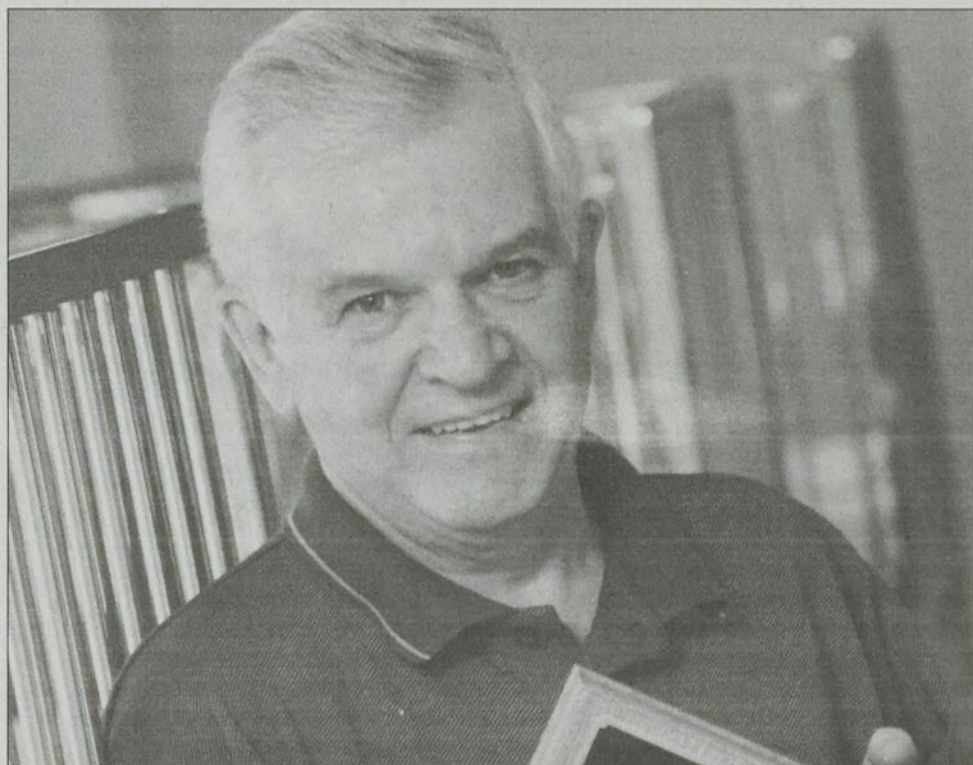
« S'il existe des conséquences, elles sont minimales. En voyant les enfants cas par cas, on ne peut que tirer de grandes conclusions, brosser un portrait général. Pourtant, si je peux vous dire que l'asthme diminue chez les jeunes ou que les enfants prennent du poids, je ne constate pas de problématique particulière auprès des enfants du verglas. »

Selon le Dr Turcotte, les troubles du langage sont parmi les signes d'un retard de développement les plus faciles à percevoir. Chez les bambins de 18 mois, deux ans et trois ans, on évalue de façon systématique les performances langagières. « S'il y avait eu plusieurs cas dans la tranche d'âges qui nous préoccupe, nous aurions été à même de le constater dès l'enfance. Mais on ne remarque pas de débordement. La situation se situe dans les limites de la normalité. »

Même son de cloche du côté de la Commission scolaire de Saint-Hyacinthe. « Il



Le stress vécu par les femmes enceintes durant la tempête de verglas de 1998 pourrait avoir eu des répercussions sur le développement à long terme de leur enfant à naître.



Le pédiatre Jean-Jacques Turcotte ne croit pas qu'il y ait lieu de s'inquiéter pour les petits Maskoutains nés peu de temps après la crise du verglas.

serait hasardeux de s'avancer sur cette question, surtout que plusieurs autres facteurs entrent en ligne de compte lorsqu'on parle de l'apprentissage des élèves, a expliqué la conseillère en communication Chantal Gagnon. De façon générale, nous ne constatons pas de problèmes évidents qui auraient nécessité un besoin de ressources plus important avec ces élèves. »

Le pédiatre Jean-Jacques Turcotte souligne toutefois l'importance de ce genre d'études. « Si l'on peut démontrer des problèmes importants dans une population, ça résulte généralement en un développement de services supplémentaires. C'est souvent quand ces petits scandales éclatent à Montréal qu'on obtient, ailleurs, plus de services. »

## NOUVEAU

### Épilation à la lumière pulsée

- Efficace
- Rapide environ 7 séances
- Presque indolore

## Profitez du super spécial

jusqu'au 10 septembre 2008

Consultation **gratuite**

#### Services offerts

<ul style="list-style-type: none"><li>• Endermologie amincissement - cellulite</li><li>• Soins esthétiques visage et corps</li><li>• Diète protéinée suivi personnalisé vaste choix de protéines</li><li>• Électrolyse</li><li>• Massothérapie</li></ul>	<h4>Soins à la lumière pulsée</h4> <ul style="list-style-type: none"><li>• Épilation</li><li>• Réduction des pores dilatés</li><li>• Diminution des rougeurs ou taches cutanées</li><li>• Raffermissment de la peau, visage ou corps</li><li>• Améliore les imperfections de peau (boutons, comédons)</li></ul>
--	---

### Spéciaux d'été

Endermologie  
Reçus d'assurance

[www.lpgsystems.com](http://www.lpgsystems.com)

**Clinique d'Endermologie Santé Silhouette**  
490 rue Hotel-Dieu • St-Hyacinthe  
450 774-9971

## Nouvelles places en garderie

# Mince récolte pour Saint-Hyacinthe

Marie-Pier Gagnon Nadeau

La région de Saint-Hyacinthe a obtenu une mince part des 18 000 nouvelles places en garderie distribuées par la ministre de la Famille Michelle Courchesne la semaine dernière. Si 83 enfants de plus pourront bientôt bénéficier des nouvelles places subventionnées, les parents de plus de 900 autres petits Maskoutains doivent prendre leur mal en patience.

Au bureau d'inscriptions sur la liste d'attente centralisée (BILA) pour les services de garde de la Montérégie, on dénombre approximativement 937 enfants en attente, uniquement pour la Ville de Saint-Hyacinthe. Or, seules 23 places en garderie ont été attribuées à Saint-Hyacinthe (Au Pays Enchanté Maskoutain) et 60 autres à La Présentation (CPE Les Amis Gators).

Pour les deux établissements, il s'agit d'une augmentation substantielle des services offerts, même si les dirigeants sont bien conscients qu'ils ne pourront répondre à la forte demande.

« C'est certain que 83 places pour Saint-Hyacinthe et la périphérie, ce n'est pas beaucoup, a admis le directeur général du CPE Les Amis Gators Alain Beaudoin, mais c'est un pas vers l'avant. Au moins, on avance. »

Il faudra attendre en 2009 pour voir les deux établissements ajuster leur offre. Le CPE Les Amis Gators ouvrira la première garderie en installation à La Présentation dans un tout nouvel édifice dont l'ouverture est prévue pour l'automne 2009. La garderie Au Pays Enchanté Maskoutain, située dans le secteur Saint-Joseph, à Saint-Hyacinthe, complètera quant à elle des rénovations en vue de prendre sous son aile 23 bambins, dont 20 poupons, au cours de la prochaine année.

### Les grands gagnants

Ce sont les jeunes familles de La Présentation qui sortent grandes gagnantes de cette distribution des places subventionnées en garderie alors qu'elles auront la priorité sur les places offertes au CPE Les Amis Gators.

« La municipalité nous a offert gracieusement le terrain pour la construction en échange d'une priorité accordée aux enfants de La

Présentation à long terme, a expliqué M. Beaudoin. Ce partenariat avec la municipalité nous a sans doute permis de marquer des points auprès du Ministère et donnera un bon coup de pouce aux familles du secteur. »

Cette réalisation viendra plus que doubler les places offertes par le CPE qui accueille pour le moment 38 enfants à son installation de Saint-Thomas-d'Aquin.

« On parle de belles retombées pour La Présentation, estime M. Beaudoin. La nouvelle installation créera une quinzaine d'emplois en plus d'offrir une belle visibilité à la municipalité. »

### Priorité poupons

Si le seul et unique projet retenu à Saint-Hyacinthe semble insuffisant, il a l'avantage de se démarquer de belle façon. En effet, 20 des 23 nouvelles places attribuées seront réservées à des poupons de 0 à 18 mois.

« Nous aurons 20 nouvelles places pour poupons qui s'ajoutent aux dix places qui leur sont déjà réservées, a indiqué la propriétaire et directrice générale de la garderie Au Pays Enchanté Maskoutain, Myrabelle Poulin. C'est exceptionnel pour une garderie



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Myrabelle Poulin accueillera 23 enfants de plus à la garderie Au Pays Enchanté Maskoutain dès 2009.

d'accueillir autant de bébés. Ce sont les places les plus rares. »

C'est avec enthousiasme que Mme Poulin a accueilli la bonne nouvelle de la ministre. « En trois ans, notre garderie est passée de 42 à 70 places, a-t-elle souligné. C'est encourageant d'avoir été l'un des projets retenus par le Ministère. Nous savions que la compétition allait être grande. »

À la garderie Au Pays Enchanté Maskoutain, ce sont quatre nouvelles éducatrices qui seront engagées pour desservir les bouts de chou. Notons que cette garderie n'adhère pas à la liste d'attente centralisée BILA. ◀

## Hôpital Honoré-Mercier

# Deux nouveaux services en pédiatrie

De nouveaux services sont offerts depuis peu à l'unité pédiatrique Dyson-Saint-Germain de l'hôpital Honoré-Mercier.

Depuis un an, une équipe de cardiologue-pédiatre du Centre hospitalier universitaire (CHU) Sainte-Justine se rend une fois par deux mois, au centre de jour de l'unité pédiatrique Dyson-Saint-Germain. Le but de la visite est d'effectuer des examens auprès d'enfants suivis par l'équipe pédiatrique de l'hôpital Honoré-Mercier.

« Les parents apprécient de ne pas avoir à se déplacer pour rencontrer le spécialiste. Nous essayons d'offrir toujours plus de services aux enfants et de faire un suivi de nos patients, dans notre région, avec nos équipes, ce qui est une très grande réussite pour nous », indique la docteure Marie-Hélène Lemoine, chef du département de pédiatrie au Centre de santé et de services sociaux Richelieu-Yamaska.

Cette clinique itinérante à travers la province est donnée par l'équipe du docteur



Depuis un an, une équipe de cardiologue-pédiatre du Centre hospitalier universitaire de Sainte-Justine se rend six fois par année à l'unité pédiatrique de l'hôpital Honoré-Mercier.

Dada et du docteur Fournier, cardiologue-pédiatre au CHU Sainte-Justine.

### Échographie cardiaque à distance

Le second service disponible à l'unité pédiatrique de l'hôpital est l'utilisation de la technologie de la visioconférence pour réaliser des échographies cardiaques.

Ce nouvel appareil permet à l'équipe de pédiatrie de réaliser des échographies cardiaques considérées comme semi-urgentes. Par exemple, il sera possible de réaliser un examen échographique du cœur d'un enfant en lien avec un cardiologue-pédiatre montréalais et ainsi recevoir un diagnostic et des recommandations rapides pour le jeune patient et sa famille. Ces examens à distance peuvent se faire en collaboration avec l'Hôpital de Montréal pour enfants ou le CHU Sainte-Justine.

Ces deux nouveaux services disponibles à l'hôpital Honoré-Mercier permettent d'éviter des frais de déplacement et aussi de bénéficier de l'expertise de spécialistes réputés. ◀

Un nouveau souffle à votre carrière?

## DEVENEZ MASSOTHÉRAPEUTE

### Centre de Santé Francel

École professionnelle de Massothérapie et Naturothérapie accréditée par le ministère

**Début des cours :** 13 septembre

**Formation professionnelle globale :** (400 h et plus)

- Massothérapie
- Naturothérapie
- Coeurologie
- Techniques de base en massage suédois : 24 h

**Début des cours :** lundi 8 septembre

**Aussi, formations complémentaires :**  
Réflexologie, phytothérapie, aromathérapie, massage sur chaise, technique de libération émotionnelle, massage crânien, techniques énergétiques, Reiki et plus...

Cours de jour et de soir  
Frais de scolarité déductibles d'impôt  
Diplôme officiellement reconnu, remis à la fin de la formation

**Informations : Françoise Larouche n.d., thérapeute et formatrice**  
450 795-3212 - 514 465-5860  
Courriel : francel22@msn.com

**Vivez votre vision, c'est un placement garanti vers le succès.**  
**Inscrivez-vous MAINTENANT**

**LA RENTRÉE EN GRANDE!**  
Venez découvrir nos nouvelles collections D'AUTOMNE!!!  
Déjà plus de 20 nouveaux styles de jeans en magasin dont certains jusqu'à 38" d'entre-jambe et 36" de taille...

## Altesse

Vêtements tendance pour femmes de 5'8" et + à prix abordables  
Grande sélection de jeans mode :  
Silver, Mavi, Dish, Paige Premium, Wrangler, Fidelity

959, Bernard-Pilon, Beloeil J3G 1V7, Sortie 105 de l'autoroute 20 (10-15 min. du tunnel)

**450 714-0785 | www.altesse.ca**  
La placé des grandes au Québec!

# Éditorial

## Une catastrophe régionale

La Ville d'Acton Vale vient de perdre d'un coup plus de 300 emplois avec la fermeture annoncée du plan 3 du fabricant de tapis commerciaux Beaulieu Canada. Sans parler de la centaine du plan 4 qui ne tiennent plus qu'à un fil. Pour vous donner une idée, c'est environ 25 % des quelque 2000 emplois manufacturiers de la région valoise qu'on s'appête à balayer sous le tapis. Une catastrophe annoncée!

Justement, une catastrophe annoncée fait encore plus mal quand on la voit venir d'avance et qu'on ne fait rien ou pas grand-chose pour la prévenir. C'est à peu près ce qu'ont fait les intervenants du milieu socio-économique de l'endroit.

Ils ont bien sûr formé un comité, tenté quelques contacts avec la direction locale et fait quelques belles déclarations mielleuses aux médias pour ne pas offenser personne. Mais en essayant de ménager les susceptibilités de chacun, ils ont non seulement perdu la face, mais des centaines d'emplois. Attribuons cela au manque d'expérience.

En refusant d'interpeller directement les employés, ils ont laissé toute la place à la propagande syndicale. Et on voit le résultat.

Contrairement à ce qu'en dit Mathieu Vigneault, directeur général du CLD de la région d'Acton, et à ce qu'en pense la députée bloquiste Ève-Mary Thāi Thi Lac, les intervenants locaux auraient dû dès le départ s'ingérer personnellement et émotivement dans ce conflit. Exactement comme l'a fait Yvan Loubier lorsque l'avenir de l'usine Olymel de Saint-Hyacinthe s'est

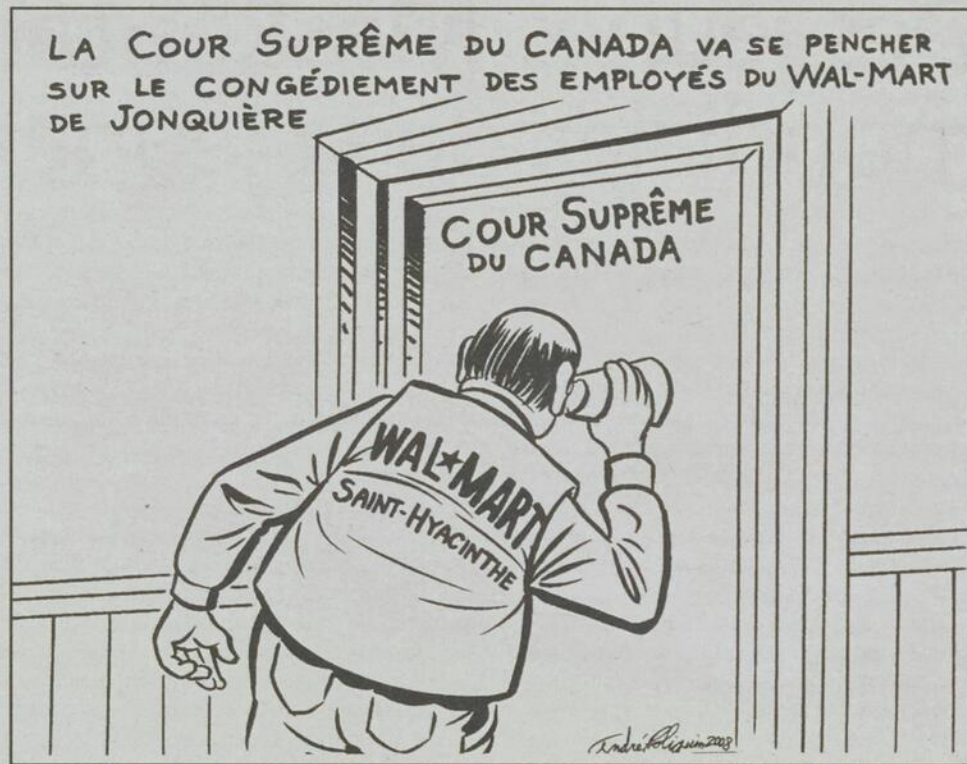
joué en 2005 et qu'il a lancé un vibrant appel au gros bon sens (civique et collectif) des employés. Oui, les travailleurs d'Olymel à Saint-Hyacinthe ont fait d'énormes sacrifices, mais ils sont près de 500 à en profiter encore aujourd'hui. Parallèlement, il y en a des centaines d'autres à Saint-Simon et Saint-Valérien qui n'ont même pas eu la chance d'en faire, eux, des sacrifices. Il y a aussi le cas récent de l'usine Exceldor à Saint-Damase où la présidente du syndicat a dû trancher un vote fatidique. Elle a heureusement donné son appui à l'employeur.

Reculer d'un pas de géant, ce que représentent certainement des concessions salariales de 20 %, on ne fait pas cela de gaieté de coeur. Mais on doit le faire quand on a plus à perdre qu'à gagner, et à plus forte raison quand notre décision risque d'ébranler toute une collectivité où les emplois, même

ceux à 12 et 13 \$ de l'heure, ne courent pas les rues. Cela dit, on aurait tort de blâmer uniquement les élus et un directeur général de CLD. Les premiers artisans de ce grand malheur sont très certainement Beaulieu Canada et ses employés. La direction de l'entreprise n'a rien fait pour s'attirer la sympathie. Son mutisme et son manque de transparence ont certainement contribué à exacerber les tensions à l'interne. Tout comme la ligne dure manifestée d'un bout à l'autre du conflit par les instances syndicales de la FTQ. La fermeture de Beaulieu est une catastrophe régionale qui devra servir de leçon à bien des gens. ◀



Martin Bourassa  
mbourassa@lecourrier.qc.ca



### LA DÉCLARATION DE LA SEMAINE

« Je vais donner au moins deux coups de patin avant de jeter les gants. Je veux causer une surprise cette année! »

- Joël Thériault, des Chiefs de Saint-Hyacinthe

### Entre les lignes

## Les misères du verglas

Dix ans plus tard, la crise du verglas continue de nous hanter.

Les conclusions d'une étude sur les effets de la crise du verglas sur les enfants nés de mères enceintes en janvier 2008 durant cette période plutôt sombre de notre histoire révèlent que le développement de leur rejeton a été compromis. Les enfants nés de mères ayant subi un grand stress auraient un quotient intellectuel de 10 points moins élevés que ceux dont la mère n'a vécu qu'un stress moyen. Ça leur fait une belle jambe!

Imaginez un peu à quel point les enfants qui voient le jour en Afghanistan ou même en Éthiopie, où le stress de se nourrir est un combat quotidien, doivent être caves.

Personnellement, cette étude a sur moi le même effet que le verglas. Elle me laisse plutôt froid. Je me dis qu'on finance vraiment n'importe quoi.

Sauf que grâce à cette étude, je remercie le ciel à tous les jours parce que ma grande

fillette Claudie est née une semaine avant cette crise. Mais pour savoir quels effets ont eu la crise du verglas sur les enfants qui avaient tout comme elle une semaine de vie quand la crise a isolé la Montérégie, ça prendrait sans doute une autre étude.

Tiens, j'ignore s'il y a un lien de cause à effet ou si ça peut être d'un quelconque intérêt scientifique, mais Claudie demande toujours un verre d'eau avec de la glace avant de s'endormir et elle est assez frileuse de nature. Est-ce une séquelle du verglas?

Avoir su, j'aurais acheté une génératrice. Mais je ne l'ai pas fait.

Pourquoi? Parce que je suis trop cave moi-même. Il faut dire à ma décharge que j'étais bien au chaud dans le ventre de ma mère lors de la célèbre crise... d'octobre 1970! J'imagine que cela explique bien des choses dans mon cas. ◀

M.B.

### Les fleurs de la semaine

La rose



Le pissenlit



### À Noémie Marin

Tout n'est pas noir dans la région d'Acton. Noémie Marin fait honneur à sa région aux Jeux olympiques de Pékin. Membre de l'équipe féminine de softball, elle est un exemple de sacrifices et de détermination. Cette athlète complète excelle aussi bien sur un losange que sur une patinoire en hockey féminin. Médaille ou pas, en voilà une qui peut se promener la tête haute. On espère du fond du coeur la voir à Vancouver en 2010 pour les prochains Jeux olympiques d'hiver. ◀

### Aux employés

Les quelque 300 employés de Beaulieu Canada ont joué avec le feu et ils se sont brûlés en votant à plus de 91 % contre des baisses salariales de 20 %. Ils ont peut-être sauvé leur dignité comme ils le prétendent, mais ils ont perdu leur emploi et privé une région déjà économiquement défavorisée de bons emplois. Ces dignes chômeurs devront maintenant recommencer au bas de l'échelle. Il faut prévoir plusieurs répliques à ce tremblement de terre de forte magnitude dans la région d'Acton. ◀

# Forum

## Des jeunes Maskoutains aux Journées mondiales de la jeunesse

Nous étions une trentaine de jeunes, dont une quinzaine de la communauté latino-américaine de Saint-Hyacinthe, à vivre du 4 au 27 juillet les Journées mondiales de la jeunesse 2008, à Sydney en Australie. Ils se joignaient aux plus de 150 000 jeunes catholiques venus du monde entier, dont 2000 Canadiens, pour célébrer ces journées consacrées à la Jeunesse.

Partis le 4 juillet de Montréal, nous sommes arrivés le 6 juillet à Melbourne, par une belle journée d'hiver australien. La température tournait autour de 13° C.

Inspiré des Actes des apôtres, le thème des JMJ de cette année était « Vous allez recevoir une force, celle de l'Esprit Saint et

vous serez alors mes témoins. Cette 23<sup>e</sup> édition des JMJ se tenait du 15 au 20 juillet.

Vivre les JMJ est une expérience très enrichissante et surtout une belle occasion de rencontres interculturelles. Déjà, la première semaine, à Melbourne, nous avons reçu un accueil extraordinaire de la part des jeunes Australiens. Par la suite, nous avons pris l'avion vers Sydney pour participer aux différentes activités dont certaines en présence de Benoît XVI.

Le Pape était proche des gens. Il s'est mêlé à la foule et il a même pris deux bébés dans ses bras pour les embrasser et les bénir. Il s'est démarqué par sa simplicité et la profondeur de son message. Il nous a fait comprendre la force et l'action de l'Esprit Saint.

Nous avons eu l'occasion de participer à tous les événements de la JMJ : l'accueil du Pape, les catéchèses données par différents évêques et cardinaux, le festival Jeunesse axé sur la danse traditionnelle de toutes les cultures, le chemin de croix qui a été pour plusieurs l'événement le plus marquant et, finalement, nous avons vécu la vigile et la messe de clôture.

La dernière semaine, une visite touristique nous a permis de contempler la beauté de l'Australie. Des troupeaux de kangourous, des ornithorynques, des koalas, la forêt tropicale, les douze Apôtres (sculptures de pierres) et plein d'autres.

À mon avis, les JMJ de cette année étaient parmi les mieux organisées : le logement, le transport et tous les événements. Tout était prévu. Chapeau aux Australiens!

Pour résumer notre expérience, je pense que l'Esprit Saint est à l'oeuvre avec nous, en nous. Il agit d'une façon privilégiée chez les jeunes qui ne sont pas le futur mais bel et bien le présent de notre Église. Pour moi, les jeunes donnent une nouvelle direction et du dynamisme au peuple de Dieu.

**John Sanchez**  
Responsable du groupe des JMJ 2008  
Diocèse de Saint-Hyacinthe

## Une équipe dévouée

Ils ne se prennent pas pour Dieu. Ils connaissent des doutes et ne peuvent pas prédire l'avenir avec certitude. Mais, cette équipe médicale des Soins Intensifs de l'Hôpital Honoré-Mercier de Saint-Hyacinthe, fait presque des miracles.

J'ai eu le bonheur d'être confié à cette équipe, il y a quelques semaines, pour une infection terrible, un choc septique, qui aurait pu me coûter la vie. J'avais 30 % de chances de passer à travers cette catastrophe. Il fallait des soins médicaux urgents et de première qualité.

Heureusement qu'il y avait cette équipe formidable des Soins Intensifs qui, grâce à sa compétence et grâce à l'accès aux outils et aux médicaments les plus avancés, m'a patiemment conduit à travers des démarches délicates vers la santé.

Mais cette équipe n'était pas uniquement compétente face à la maladie, elle était dotée d'une grande patience, d'une profonde compassion, d'une attention sans failles et d'une finesse rare devant la famille. Elle était généreuse de ses talents, de son temps et de son attention pour chacun. Tout était impeccable.

Je veux par cette lettre rendre publiquement hommage à cette équipe formidable de l'hôpital Honoré-Mercier et au groupe d'infirmières et infirmiers formidables. Sans doute que le même esprit anime l'ensemble des services de ce centre hospitalier. Je leur exprime, en mon nom et

au nom de ma famille et de mes amis, mon admiration et ma profonde gratitude.

**Kees Vanderheyden**  
Mont-Saint-Hilaire

## Le monsieur est pas content

Qu'en pensez-vous? Vous êtes sûrement déjà allé dans ce coin-là. Vous savez, le stationnement où tout le monde passe à travers les lignes. C'est un endroit mal fait et dangereux. Ce serait pourtant si simple d'y remédier. Il faudrait tout simplement que le chemin en provenance du boulevard Laframboise, celui qui passe devant le Canadian Tire, puisse continuer tout droit au lieu de faire en sorte que les gens doivent passer à travers le stationnement du Wal-Mart.

Mais non, les propriétaires du Wal-Mart ne sont pas intéressés parce que, semble-t-il, cela enlèverait quelques places de stationnement. Je ne comprends pas puisqu'il

y a déjà une voie qui longe la clôture dans le fond du stationnement en face du magasin. Cette voie disparaîtrait, alors on pourrait ajouter des places de stationnement pour compenser. Ils ont quand même fait un effort en plaçant un arrêt et des marques sur la chaussée demandant de tourner à gauche ou à droite. Résultat! Les véhicules continuent d'aller tout droit. C'est assez clair comme message. Ce serait si simple, qu'en pensez-vous?

**Yves Frenette**  
Saint-Hyacinthe

## Écrivez-nous

Le Courrier invite les lecteurs à faire connaître leurs opinions et il accordera une attention spéciale aux textes traitant des questions locales ou régionales. Les lettres doivent être courtes et précises. Chaque lettre doit obligatoirement être signée de la main de son auteur qui en assume l'entière responsabilité. Celui-ci doit aussi fournir les indications relatives à son nom au complet,

adresse et numéro de téléphone, afin de faciliter toute communication si nécessaire. Le Courrier se réserve le droit d'abréger les lettres.

Faire parvenir toute correspondance à: Lettres ouvertes, 655 avenue Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe (Qc), J2S 5G4. Nous recevons aussi vos courriels à: [redaction@lecourrier.qc.ca](mailto:redaction@lecourrier.qc.ca)

### CENTRE DE LIQUIDATION

#### GERMAIN LARIVIÈRE

## SOLDE Matelas

GARANTIE DU MANUFACTURIER

Photos à titre indicatif

<b>ORTHO 2000</b>	
39" 380 ressorts	199 <sup>95</sup> \$
54" 532 ressorts	259 <sup>95</sup> \$
60" 640 ressorts	319 <sup>95</sup> \$

<b>MODÈLE EMERAUDE</b>	
<b>TISSUS ASSORTIS</b>	
Ressorts continus	
39" 380 ressorts	219 <sup>95</sup> \$
54" 510 ressorts	279 <sup>95</sup> \$
60" 608 ressorts	329 <sup>95</sup> \$

<b>ONYX</b>	
Tissus assortis	
39" .....	169 <sup>95</sup> \$
54" .....	229 <sup>95</sup> \$
60" .....	269 <sup>95</sup> \$

Bureau double	149 <sup>95</sup> \$	Centre de lit matelot	159 <sup>95</sup> \$
Miroir	59 <sup>95</sup> \$	Assemblage requis	

### HEURES D'OUVERTURE

JEUDI - VENDREDI : 9 h à 21 h • SAMEDI : 9 h à 17 h • DIMANCHE : 10 h à 17 h  
LUNDI - MARDI - MERCREDI : FERMÉ

15845, AV. SAINT-LOUIS "anciennement Gérard Lalime"  
SAINT-HYACINTHE Tél.: 450 778-8999

Imperfactions sur certains démonstrateurs • Photos à titre indicatif • Jusqu'à épuisement des stocks • Léger supplément pour livraison

Le Courrier de Saint-Hyacinthe • Mercredi 20 août 2008 • A 11

# Rase-thon « Mon coco, ma poulette! » : une réussite!

« Mon coco, ma poulette », une activité de levée de fonds mise sur pied par Robert Boyer et Mathieu Duval s'est tenue le 28 juin au Club de golf La Providence.

Pour l'occasion, huit personnes ont accepté de se faire raser le coco par Normand Roy afin d'amasser des fonds pour la Société canadienne du cancer.

Robert Boyer, Mathieu Duval, Patrick Chagnon, Jean-Christophe Ménard, Gilles Marleau, Pierre Deslandes, Gaétan Malo (professionnel du golf au Club de golf La Providence), de même que Lise Dolbec, n'auront donc plus aucun problème de coiffure pour la période estivale.

En plus de susciter de nombreux sourires, voire même de francs éclats de rire, les participants ont réussi à amasser la rondelette somme de 3 668 \$ qui a été remise à Ginette Comtois, agente de développement de la Société canadienne du cancer, au bureau de Saint-Hyacinthe. Véronique Provost, du Club de golf, avait lancé un défi de taille : elle se faisait raser si un montant de 5 000 \$ était remis à la Société canadienne du cancer. Comme ce montant n'a pas été atteint, elle a conservé ses cheveux...

Gaétan Malo a fait preuve de beaucoup de générosité en remettant à la Société canadienne du cancer la totalité du montant gagné lors du tirage d'un prix de participation.

Tous les efforts du comité organisateur et le courage des personnes qui ont accepté de se

faire raser contribueront à faciliter la vie des gens atteints du cancer et de leurs proches et à favoriser la recherche dans ce domaine. ◀



Photo Robert Gosselin, Le Courrier (c)

Sur la photo on reconnaît, de gauche à droite, Ginette Comtois, agente de développement à la Société canadienne du cancer; Robert Boyer, l'instigateur du Rase-thon et membre du Club de golf La Providence; Lise Dolbec, participante au Rase-thon (elle a amassé des fonds sur son lieu de travail); Mathieu Duval, responsable des communications au Club de golf La Providence; et Gaétan Malo, professionnel du golf au Club La Providence. Pierre Deslandes, Patrick Chagnon, Jean-Christophe Ménard et Gilles Marleau ont également pris part au Rase-thon, mais n'apparaissent pas sur la photo.

**Ville de Saint-Hyacinthe**

## INFO-TRAVAUX

La Ville de Saint-Hyacinthe s'excuse pour les désagréments que pourront vous apporter ces travaux et vous remercie de votre collaboration.

Veillez prendre note que l'échéancier des travaux est sujet à changement selon les caprices de dame nature.

ÉCHÉANCIER	LOCALISATION	NATURE DES TRAVAUX
Semaine du 18 au 22 août 2008	1) Rue Saint-Pierre Ouest entre l'avenue Roy et le 4060 Saint-Pierre Ouest. (Districts La Providence et Ceinture-Verte)	Réfection des services municipaux. (Fermeture complète à la circulation)
	2) Avenue de Dieppe entre le boul. Laurier Ouest et la rue Garnier. (District Douville)	Urbanisation de l'avenue de Dieppe. (Construction d'un égout pluvial, d'une conduite d'aqueduc, et réparation de l'égout sanitaire) Circulation locale seulement.
	3) Rue Duvernay entre l'avenue Sainte-Anne et l'avenue Saint-Joseph. (District Deux-Clochers)	Réfection des trottoirs et bordures.
	4) Rue Marquette entre l'avenue Guy et l'avenue Vertefeuille. (District Sainte-Rosalie)	Réparations ponctuelles d'asphalte.
	5) Rue Gauthier entre la rue Rouleau et le boul. Laframboise. (District Deux-Clochers)	Début des travaux. Réfection du pavage (pulvérisation), des trottoirs et des bordures. Durée des travaux : 4 semaines.
	6) Secteur Saint-Thomas-d'Aquin au nord de l'autoroute 20. (District Saint-Thomas-d'Aquin)	Début du rinçage du réseau d'eau potable.
Semaine du 25 au 29 août 2008	7) Rue Saint-Pierre Ouest entre l'avenue Roy et le 4060 Saint-Pierre Ouest. (Districts La Providence et Ceinture-Verte)	Poursuite des travaux.
	8) Avenue Dieppe entre le boul. Laurier Ouest et la rue Garnier. (District Douville)	Poursuite des travaux.
	9) Rue Duvernay entre l'avenue Sainte-Anne et l'avenue Saint-Joseph. (District Deux-Clochers)	Poursuite des travaux.
	10) Rue Gauthier entre la rue Rouleau et le boul. Laframboise. (District Deux-Clochers)	Poursuite des travaux.
	11) Secteur Saint-Thomas-d'Aquin au nord de l'autoroute 20. (District Saint-Thomas-d'Aquin)	Poursuite du rinçage du réseau d'eau potable.
	12) Rue Rouleau entre la rue Chalifoux et l'avenue Lamarche. (District Deux-Clochers)	Réhabilitation de la conduite d'aqueduc. (Installation de l'alimentation temporaire)
	13) Rue Rouleau entre l'avenue Pratte et l'avenue Fiset. (District Bois-joli)	Réhabilitation de la conduite d'aqueduc. (Installation de l'alimentation temporaire)
	14) Place Chalifoux. (District Deux-Clochers)	Réhabilitation de la conduite d'aqueduc. (Installation de l'alimentation temporaire)
	15) Boulevard Choquette entre la rue Nelson et la rue Bachand. (District Notre-Dame)	Début de la réfection des piliers du tunnel Choquette. Une voie sur 2 bloquée dans chaque direction avec des glissières de type New Jersey. Durée des travaux : 6 semaines.

## Nouveaux résidents

Activités gratuites aux Galeries St-Hyacinthe

Entrée #7, près de Broli Sports

### Bienvenue!

LE 23 AOÛT DE 10 H À MIDI

### Journée d'accueil et d'information Visites guidées de la ville

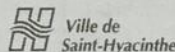
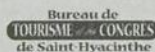
- Stands d'information sur plus de douze sujets, notamment l'administration municipale, la famille, l'éducation, l'emploi, les loisirs, la santé, etc.
- Visite guidée gratuite en autocar, circuit de 15 km relevant plus de 100 points d'intérêt. Les départs sont prévus : à 9 h 30 et à 11 h. Réservation obligatoire (du lundi 4 août au jeudi 21 août, à 16 h), en composant le 450 774-7276.



Événement jumelé avec le Carrefour du loisir

Une réalisation de :

Centre de santé et de services sociaux Bouchard-Tarantolo



Pour des renseignements supplémentaires, composez le 450 778-8300.

**Merci d'avoir choisi Saint-Hyacinthe la jolie!**

Pour plus d'information :  
Service du Génie, 450 778-8440.



# Des arrêts en voie de disparition sur Cusson

Jean Dumont

À compter du 2 septembre, les automobilistes n'auront plus d'arrêts obligatoires à faire à l'angle des rues Gauvin et Cusson.

Étant donné que cette date correspond à la fermeture d'une partie de la rue Gauvin, il allait de soi que ces panneaux de signalisation n'avaient plus leur utilité.

Toutefois, les employés des Travaux publics n'auront pas à ramener les panneaux au garage municipal puisque ceux qui seront enlevés sur Cusson seront dorénavant implantés sur la rue Gauvin, à proximité du restaurant St-Hubert.

Cela permettra dans un premier temps une meilleure fluidité de la circulation pour les automobilistes qui circulent sur la rue Johnson.

Il s'agit des deux premières mesures qui touchent la circulation dans le secteur qui sera bientôt marqué par le début de construction de l'agrandissement des Galeries Saint-Hyacinthe. La première étape pour le centre commercial sera la relocalisation des salles de cinéma qui seront construites à marge zéro du côté sud de la rue Gauvin.

## Comité de circulation

Le comité de circulation se réunit aujourd'hui même (mercredi) afin d'analyser les recommandations de son spécialiste externe pour tout le dossier de la circulation dans le vaste quadrilatère formé des rues Cusson, Johnson et des boulevards Laframboise et Casavant.

On a également en main l'analyse de la firme Cima + qui a réalisé il y a quelques mois une étude d'impact du flux de circula-

tion à la demande des Centres d'achats Beauvard, en vue de leur agrandissement.

Les requêtes et les suggestions sont nombreuses pour le secteur commercial nord en marge des investissements à venir de la part du centre commercial.

On se penchera sur l'idée d'élargir une partie de la rue Johnson, entre le St-Hubert et l'Hôtel des Seigneurs, de 11 à 14 mètres. Cela pourrait permettre un tronçon de quatre voies pour les automobilistes.

Aussi, on devrait étudier la demande d'André Gagnon qui suggère de lever l'interdiction de passage pour les véhicules lourds et les camions de livraison sur une partie de la rue Johnson.

Il est aussi possible que l'on élargisse le boulevard Laframboise, entre le boulevard Casavant et la rue Gauvin, pour ajouter une voie pour ceux qui voudraient accéder au stationnement du centre commercial.

Du côté de la rue Cusson, il a été envisagé d'interdire le stationnement d'un côté de cette rue et de construire un ou deux trottoirs.

La Ville entend faire le point sur l'ensemble des modifications à apporter à ce secteur au cours des prochains jours.

Le conseil a profité de la séance du mois d'août pour entériner la transaction avec les propriétaires du centre commercial, qui ont acquis une partie de la rue Gauvin, au coût de 349 000 \$.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Les arrêts obligatoires ne sont plus nécessaires sur la rue Cusson.

## École de danse Movimentos

Direction artistique : Stéphanie Thellen

### Cours de jazz-moderne

Élémentaire 1-2-3  
Enfants 4 à 11 ans  
Intermédiaire 1-2  
12 ans et +  
Cours pour adultes  
Pré-troupe et troupe (avancés)

### Cours de flexibilité pour tous

**NOUVEAU LOCAL**

**Inscriptions :**  
mercredi le 27 août et jeudi le 28 août 18 h à 20 h 30  
Les cours débutent le 8 septembre

**Au Collège Saint-Maurice**  
630, rue Girouard Ouest Saint-Hyacinthe (Québec)  
Téléphone : 450 779-0738 [www.ecolemovimentos.ca](http://www.ecolemovimentos.ca)

**La troupe s'est méritée une bourse PRIX DU JURY**  
au festival de danse Encore de Trois-Rivières. Elle fait également partie du Cirque Fantastic et a fait des tournées à Montréal, Québec, Toronto, Vancouver, Mexique et Hong-Kong.

## NEW YORK AVEC BELTOUR

0cc (2) 320 \$ 0cc (3) 290 \$ 0cc (4) 265 \$

Enfant de 16 ans et moins avec 2 adultes :  
1<sup>er</sup> 110 \$, 2<sup>e</sup> 210 \$

**départ toutes les semaines chaque vendredi**

Incluant : Autocar, 2 nuits d'hôtel, 2 déjeuners, l'Empire St-Bldg, Statue de la Liberté, tour de ville et plus...

**Boston : 26 septembre**

**Départ à Saint-Hyacinthe.**

**VACANCES BELTOUR** Yvette  
1 888 323-2244

## FÉLICITATIONS

à M. François Gosselin  
Cuisinier en chef de Pacini  
St-Hyacinthe

**Gagnant du 1er prix**  
Concours Maestro  
« Créer une recette »

Celle-ci sera ajoutée dans le menu d'automne 2008 dans tous les restaurants Pacini





**Dr Jean-François Senécal,**  
Chirurgien dentiste



**« Docteur, je veux la faire arracher! »**

Il arrive régulièrement qu'un patient se présente à la clinique dans l'unique but de se faire extraire une ou plusieurs dents. Parfois, il n'y a effectivement rien d'autre à faire. Pourtant, dans la plupart des cas, de bien meilleures alternatives sont envisageables.

Le dentiste possède évidemment beaucoup de connaissances théoriques sur les dents. Tous les jours, il observe dans sa pratique de la dentisterie les conséquences diverses que peut entraîner la perte des dents. Aussi, il entend les différents témoignages de patients complètement ou partiellement édentés qui lui disent : « si j'avais su... ». Pour toutes ces raisons, il se doit, pour le bien du patient, de lui expliquer et de lui faire comprendre que sa demande d'extraction n'entraînera aucun bénéfice.

Malheureusement, ces informations ne sont habituellement pas transmises dans les meilleures circonstances, le patient s'étant présenté en urgence à cause de la douleur ou ayant pris rendez-vous avec la ferme intention de régler le problème des dents une bonne fois pour toutes! Réussir à franchir le mur des opinions, objections et fausses croyances en quelques minutes : mission impossible ou presque!

Les principales raisons qui poussent une personne à désirer l'extraction sont la peur du dentiste et des traitements dentaires ainsi que les frais associés à ces derniers. La méconnaissance des risques, complications et conséquences suite à une extraction les incite à prendre une mauvaise décision.

De nos jours, les traitements dentaires tels que les restaurations et le traitement de canal ont beaucoup évolué, autant au niveau de la diminution de la durée des séances, de la qualité des matériaux que de l'écoute au patient ainsi que du souci de son confort. Même si l'extraction dentaire peut sembler moins dispendieuse au niveau monétaire, le coût final est très élevé (frais de remplacement par un pont, un implant ou une prothèse et conséquences biologiques importantes).

Les conséquences d'une extraction sont, entre autres, le déplacement des dents restantes autour de l'espace créé, les problèmes et douleurs aux mâchoires ainsi que les maux de tête. De plus, l'esthétique en est diminuée. Habituellement, une extraction entraîne une autre et ainsi de suite, obligeant le port d'une prothèse avec tous les désagréments qui y sont liés.

L'extraction est l'acte dentaire le plus définitif et le plus agressif. Elle ne devrait jamais être considérée comme un traitement de choix mais seulement en dernier recours.

Nous savons tous qu'il vaut mieux prévenir que guérir. En tant que dentiste, on ne peut qu'encourager à viser l'idéal. Il faut cependant considérer chaque patient avec ses craintes et ses difficultés, et accepter selon le cas certains compromis, dans la mesure du possible et du raisonnable.



**Clinique Dentaire Grégoire Senécal**

2197 av. Sainte-Anne, Saint-Hyacinthe  
450 774-0700



CHRYSLER

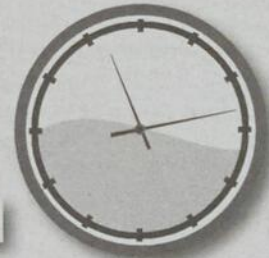
Jeep



ROULEZ

L'ESSENCE EST À NOS FRAIS

LE DÉCOMPTÉ FINAL



Obtenez jusqu'à

1500\$

d'essence gratuite!

PLUS

Une remise au comptant allant jusqu'à

10 500\$!

L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE GRAND CARAVAN SE 2008

ACHÉTEZ À

20 747\$

REMISE AU COMPTANT ALLANT JUSQU'À 5 500\$ INCLUSE

OU PAYEZ

163\$

AUX DEUX SEMAINES/72 mois ET ELLE EST À VOUS.

Plus, obtenez 1 000\$ d'essence GRATUITE\*

Autoroute: 8,4 L/100 km (34 mpg)<sup>A</sup>  
Ville: 12,6 L/100 km (22 mpg)<sup>A</sup>

POUR

20\$

DE PLUS AUX DEUX SEMAINES, OBTENEZ UN PLAN DE PROTECTION<sup>1</sup> DE 6 ANS/120 000 km:

- Garantie prolongée « Plan d'or »
- 0\$ de franchise
- Assistance routière
- Assistance voyage



PLUS 4 pneus d'hiver

- Moteur V6 de 3,3 L polycarburant
  - Transmission automatique
  - Climatiseur
  - Freins antiblocage à disque aux 4 roues
  - Programme de stabilité électronique avec assistance au freinage
  - Coussins gonflables frontaux et rideaux latéraux
  - Rétroviseur chauffant et repliable à commande électrique
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale et latérale<sup>1</sup>



Modèle montré: Dodge Grand Caravan SXT 2008

L'ESSENCE EST À NOS FRAIS. ROULEZ EN DODGE RAM 1500 QUAD CAB SXT 4X4 2008

ACHÉTEZ À

26 989\$

OU

PAYEZ

212\$

AUX DEUX SEMAINES/72 mois ET IL EST À VOUS.

REMISE AU COMPTANT ALLANT JUSQU'À 10 500\$ INCLUSE

Plus, obtenez 1 500\$ d'essence GRATUITE\*

Autoroute: 11,8 L/100 km (24 mpg)<sup>A</sup>  
Ville: 16,9 L/100 km (17 mpg)<sup>A</sup>

- Moteur HEMI V8 de 5,7 L et 345 ch à cylindrée variable
  - Transmission automatique 5 vitesses
  - Différentiel arrière à glissement limité
  - Climatiseur
  - Roues chromées de 17 pouces
  - Ensemble remorquage
  - Freins à disque aux 4 roues avec antiblocage arrière
  - Coussins gonflables frontaux
- ★★★★★ Cote de sécurité 5 étoiles de la NHTSA aux essais de collision frontale<sup>1</sup>



Modèle montré: Dodge Ram 1500 Quad Cab<sup>SM</sup> 4X4 2008 avec ensemble allure sport

DERNIERS JOURS! LES OFFRES PRENNENT FIN LE 2 SEPTEMBRE.



# Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie L'APAM souffle dix bougies

Marie-Pier **Gagnon Nadeau**

C'est tout un cadeau que viennent d'offrir les caisses Desjardins de la région Richelieu-Yamaska à l'Association des pompiers auxiliaires de la Montérégie (APAM) qui célèbre cette année le dixième anniversaire de sa fondation. Grâce à un partenariat de cinq ans d'une valeur de quelque 25 000 \$, l'APAM vient d'acquérir un nouveau véhicule d'intervention qui lui permettra d'assurer la qualité de ses services.

Depuis 1998, l'organisme sans but lucratif a pour mission d'offrir un abri temporaire, une aide morale et physique, ainsi qu'un soutien aux victimes et aux intervenants de première ligne impliqués dans tous les genres de sinistres. Les véhicules d'interventions sont pour ainsi dire les pierres angulaires des services de l'APAM. Ils sont de véritables lieux réconforts pour les sinistrés et les premiers répondants, se transformant en nid douillet, en cafétéria, en abri d'urgence ou en véhicule de transport selon les circonstances.

Avec le temps, l'autobus et l'ancienne ambulance déjà en opération pour l'APAM avaient atteint la fin de leur vie utile. En quête de commanditaires pour permettre l'achat de nouveaux véhicules, la présidente de l'APAM, Pierrette Meunier, a fait l'heureuse rencontre de Denis Lafrenière, vice-président Soutien au développement des affaires de la Fédération des caisses du Québec.

« En nous donnant les moyens de nous procurer un minibus, les caisses de la région nous soutiennent non seulement financière-



Photo Robert Gosselin, Le Courrier (c)

La présidente de l'APAM, Pierrette Meunier, et le vice-président Soutien au développement des affaires de la Fédération des caisses du Québec, Denis Lafrenière, (au centre) ont inauguré le nouveau minibus qui sera mis à la disposition de l'organisme.

ment, mais ils nous démontrent aussi la confiance qu'ils ont envers notre organisation, a souligné Mme Meunier. C'est plus qu'une aide économique, c'est un soutien chaleureux et humain de tous les instants. »

Le minibus acquis depuis peu sera complètement transformé en véhicule d'intervention par des pompiers bénévoles, comme l'avaient été l'ambulance et l'autobus scolaire qui prendront bientôt leur retraite. Il permettra à l'APAM de faire le relais

entre deux sites d'intervention et sera utilisé comme véhicule de soutien et de transport de matériel. Déjà, un nouvel autobus a été modifié et accueillera désormais les sinistrés.

« Il faut connaître ces gens-là pour comprendre qu'ils vont donner une grande valeur à notre contribution, a fait remarquer Denis Lafrenière. Ce partenariat témoigne de la volonté des caisses de la région à contribuer au mieux-être de ses membres et de la collectivité. Pour l'APAM, notre

support rappelle leur légitimité et leur importance. »

Le directeur du Service de sécurité incendie de la Ville de Saint-Hyacinthe, Daniel Dubois, a lui aussi fait l'éloge de l'association. « Le support constant de l'APAM dans nos opérations la rend indispensable, si bien qu'elle fait maintenant partie de notre protocole d'intervention. Ses bénévoles sont essentiels aux sinistrés, mais aussi aux pompiers, policiers et ambulanciers de la région. »



## AVIS PUBLIC

**Logement disponible  
pour personnes âgées  
(60 ans et plus) à faibles  
ou moyens revenus**

Logement de 2 chambres à coucher (4 1/2 pièces) pour personnes âgées de 60 ans et plus (catégorie A) situé dans le secteur Centre-Ville.

### Conditions d'admissibilité :

- Ménage d'au moins deux personnes;
- Au moins un occupant âgé de 60 ans et plus et autre(s) occupant(s) âgé(s) d'au moins 40 ans;
- Revenu total du ménage pour l'année 2007 n'excédant pas 19,500 \$;
- Avoir résidé sur le territoire de Saint-Hyacinthe au moins 12 consécutifs au cours des 24 derniers mois;
- Être citoyen canadien ou résident permanent
- Fournir tous les documents requis.

### Pour information et faire une demande de logement :

**Martine Cloutier, technicienne en sélection/location**  
Office municipal d'habitation de la Ville de Saint-Hyacinthe  
1925, avenue Pratte, bureau 100 à Saint-Hyacinthe  
Téléphone : 450 774-5188  
Télécopieur : 450 774-0781  
Courrier électronique: omhsthya@cgocable.ca

\*Les demandes doivent être déposées avant le 26 septembre 2008

**TOC TOC TOC**

**VIENS RENCONTRE KAO ET ZALAE**  
le dimanche 24 août de 11 h à 14 h  
AUX **Galeries** ST-HYACINTHE

PRIX DE PRÉSENCE. PHOTO AVEC LES COMÉDIENS ET DEDICACES

**LES 50 PREMIERS ARRIVÉS RECEVRONT UNE PELUCHE DE LA GRUBULE**

Télé-Québec TÉLÉVISION

TÉLÉFICTION

**Galeries** ST-HYACINTHE

boom 100.5fm

sortie 190 de l'autoroute 30

Zelus IGA JEAN COUTU

021-4380

# La communauté colombienne convie la population au premier Festilaq

Denyse Bégin

Le premier Festival d'intégration culturelle latino-qubécoise, le Festilaq 2008, aura lieu ce dimanche 24 août au centre communautaire La Providence. Par cet événement culturel aux couleurs de la Colombie, des Maskoutains d'adoption souhaitent favoriser le rapprochement entre les différentes communautés culturelles qui vivent maintenant ici et les Québécois de souche.

« Nous avons fait de la publicité dans la région mais aussi jusqu'à Granby et à Trois-Rivières. Nous voulons réunir le plus de gens possible afin de partager de bons moments ensemble et apprendre à nous connaître. C'est notre façon de remercier la communauté québécoise qui a si bien su nous accueillir », mentionne Peter Torres qui vit à Saint-Hyacinthe depuis six ans. Il est accompagné par Alvaro Sierra qui lui, est arrivé il y a deux ans. Tous deux sont d'origine colombienne.

Il y a près de 1600 familles provenant de différents pays qui se sont installées dans la région depuis quelques années, ont indiqué les deux promoteurs du Festilaq. Favoriser leur intégration dans le milieu maskoutain est l'un des principaux objectifs du Festilaq.

Le festival débutera vers 13 h par un tournoi de soccer. Il est encore possible de s'inscrire (adultes) au 450 778-9391 ou au 450 252-6529. Des activités pour les tout-petits sont prévues au cours de l'après-midi et il y aura également un tournoi d'échec.

Un repas sera offert sur place, composé de plats typiques colombiens comme les empanadas, chorizos, tamales, papas rellenas et chicharrones. Coût pour les adultes : 5 \$ et c'est gratuit pour les enfants.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Peter Torres (à gauche) et Alvaro Sierra veulent favoriser le rapprochement entre les différentes communautés culturelles qui vivent maintenant ici et les Québécois. Ils ont mis sur pied le Festilaq, premier festival d'intégration culturelle latino-qubécoise qui aura lieu dimanche.

## Journées chaudes, offres rafraîchissantes.

LE GRAND VITARA GAGNANT DE LA CLÉ D'OR 2008 DANS LA CATÉGORIE UTILITAIRES SPORT COMPACTS L'ANNUÉL DE L'AUTOMOBILE 2008

PDSF INITIAL DE 25 595 \$\*  
MODÈLE JLX ILLUSTRÉ

CONSUMMATION D'ESSENCE  
13,0 L/100 KM EN VILLE  
9,5 L/100 KM SUR L'AUTOROUTE

### 2008 GRAND VITARA

NOUVEAU PRIX D'ACHAT AU COMPTANT DE **19,995 \$<sup>†</sup>**

Quatre roues motrices / Glaces à commande électrique / Verrouillage électrique des portières / Rétroviseurs à commande électrique / Télédéverrouillage / Climatiseur / V6

**0 %<sup>\*\*</sup>**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 72 MOIS

UNE REMISE DE **\$1000**

TAUX EFFECTIF DE **4,05%**

PDSF INITIAL DE 17 195 \$\*  
MODÈLE SPORT ILLUSTRÉ

CONSUMMATION D'ESSENCE :  
9,2 L/100 KM EN VILLE  
6,5 L/100 KM SUR L'AUTOROUTE

### LA TOUTE NOUVELLE SX4 BERLINE 2008 SX4.ca

Climatiseur / Glaces à commande électrique / Verrouillage électrique des portières / Rétroviseurs à commande électrique / Télédéverrouillage

Association des Ressources Automobiles du Québec

FINALISTE MEILLEURE NOUVELLE PETITE VOITURE 2008

**0 %<sup>\*\*</sup>**  
DE FINANCEMENT À L'ACHAT PENDANT 72 MOIS

LES CONSOMMATEURS DEVRAIENT LIRE CECI : Les véhicules peuvent différer des modèles illustrés. Ces offres d'une durée limitée peuvent être modifiées sans préavis. \*Selon le Guide de consommation de carburant publié par Ressources naturelles Canada. \*Tel qu'illustré, PDSF de 29 745 \$ pour un nouveau Grand Vitara JLX 2008 à boîte de vitesses automatique ; PDSF de 18 995 \$ pour une nouvelle SX4 Berline sport 2008 à boîte de vitesses manuelle. †Le prix d'achat au comptant pour un nouveau Grand Vitara JA 2008 (MODÈLE LLN8158) à boîte de vitesses manuelle comprend une remise de 5 000 \$ offerte uniquement à l'achat au comptant et qui ne peut être combinée à aucune autre offre de location ou de financement. ††Offre d'une durée limitée s'adressant exclusivement à des particuliers admissibles au crédit et dont le crédit a été approuvé pour un financement au taux de 0 % pendant 72 mois pour une nouvelle SX4 Berline 2008 (MODÈLE S3L83J8) ; au taux de 0 % pendant 72 mois (taux effectif de 4,03 %) pour un nouveau Grand Vitara JX et JLX 2008. Exemple de financement : 10 000 \$ au taux de pourcentage annuel de 0 % pendant 48 mois ; les mensualités sont de 208,33 \$ ; le coût total de l'emprunt est de 0 \$ ; l'obligation totale est de 10 000 \$. Un acompte ou un échange équivalent peut être exigé. Tous ces offres : les frais de destination et de livraison de 1 550 \$ / 1 345 \$, les frais administratifs, les taxes, le permis de conduire, les assurances, les frais applicables et les frais d'immatriculation sont en sus. Ces offres ne peuvent être combinées à aucune autre offre à l'exception du Programme Suzuki pour les diplômés. Le Programme Suzuki pour les diplômés offre aux nouveaux diplômés universitaires ou collégiaux qualifiés une allocation à l'achat ou à la location de certains modèles. Les concessionnaires peuvent louer ou vendre à moindre prix. Les offres prennent fin le 2 septembre 2008.

## BLEUETS

autocueillette ou en kiosque  
**bleuetière et érablière Giard**

**15, chemin Giard  
Granby (secteur Zoo de Granby)  
450 372-6320**

021 4874

Depuis 1969

## LEMONDE SERVICE

Réparation d'appareils ménager

Nous desservons notre 3e génération de clients :

- broyeurs • climatiseurs • cuisinières
- déshumidificateurs • distributeurs d'eau bouillante
- lave-vaisselle • micro-ondes • machines à laver
- réfrigérateurs • refroidisseurs d'eau • sècheuses
- toilettes électriques • certains équipements de restauration

Réparation à domicile

Comptoir de pièces

**Heures d'ouverture pour le comptoir des pièces**

Nouvelles heures d'ouverture à partir du mercredi 20 août.

lundi au mercredi : 8 h à 17 h 30  
jeudi, vendredi : 8 h à 20 h  
samedi : 9 h à 12 h

Pascal Lemonde

Tél. : 450 774-8358  
2425, avenue Sainte-Anne  
Saint-Hyacinthe (Québec) J2S 5J1

021 4886

## Baril

**SUZUKI**

SAINT-HYACINTHE

3400, avenue Cusson  
Saint-Hyacinthe (Québec)  
450 774-1332 514 454-1332  
www.groupebaril.com

Avec chaque nouvelle SUZUKI, vous obtenez : une assistance routière de 5 ans, kilométrage illimité, et une garantie limitée de 5 ans ou 100 000 kilomètres sur le groupe motopropulseur.

TRANSPORTEUR OFFICIEL

Un mode de vie!

555120





Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

La flûtiste Marie Saintonge lancera bientôt *Hawazone*, un album de musique du monde très moderne où les flûtes de partout s'entremêlent sur des rythmes jazz, cubains, indiens, technos et arabes.

section

# C culture

Nouvel album pour Marie Saintonge

## Entrer dans la zone!



Veronique Lemonde

vlemonde@lecourrier.qc.ca

Les extraits musicaux de *Hawazone* renversent littéralement. Petit bijou de musique du monde, lounge et électrique, on ferme les yeux et on parcourt le monde en deux minutes. Et quelle chance d'apprendre que cet album conceptuel qui devrait sortir vers le mois d'octobre est en fait le fruit du

talent exceptionnel de Marie Saintonge, une flûtiste d'origine maskoutaine.

De passage pour une partie de l'été au Québec pour voir sa famille et ses amis, et pour l'enregistrement de *Hawazone*, Marie Saintonge revient d'un périple de six mois à Los Angeles, une ville qui reste toujours un point névralgique pour faire cheminer des gens de tous horizons artistiques et culturels.

À L.A., Marie Saintonge a eu la chance de travailler et d'apprendre aux côtés d'un maître incontesté de la flûte dans le monde, Pedro Eustache, un Vénézuélien d'origine haïtienne qui habite les États-Unis depuis de nombreuses années.

« Je suis une des seules, au Québec du moins, à utiliser la flûte de cette manière en musique du monde. J'ai toujours eu beaucoup de curiosité pour toutes les sortes de flûtes, pas seulement la flûte traversière, et avec Pedro Eustache, j'ai pu développer toute cette part créative qui m'habitait. »

Lire **Entrer dans la zone...** en A21

### HORAIRE DU VENDREDI 22 AOÛT AU JEUDI 28 AOÛT 2008

**NOUVEAUTÉ**

Dès vendredi  
**COURSE À LA MORT**

Tous les jours :  
13h10 - 15h30 - 19h00 - 21h25

**NOUVEAUTÉ**

Dès vendredi  
**LA BUNNY DU CAMPUS**

Tous les jours :  
13h00 - 15h35 - 18h50 - 21h20

**NOUVEAUTÉ**

Dès vendredi  
**LE ROCKER**

Tous les jours :  
13h20 - 15h45 - 19h15 - 21h45

2<sup>e</sup> semaine  
**MIROIRS**

Tous les jours :  
12 h 50 - 15h25 - 19h00 - 21h20

2<sup>e</sup> semaine  
**LE CAS ROBERGE**

Tous les jours : 21h55

2<sup>e</sup> semaine  
**STAR WARS: LA GUERRE DES CLONES**

Tous les jours :  
13h25 - 15h55 - 19h20 - 21h35

3<sup>e</sup> semaine  
**TONNERRE SOUS LES TROPIQUES**

Tous les jours :  
13h05 - 15h50 - 19h10 - 21h40

4<sup>e</sup> semaine  
**LA MOMIE : TOMBE DE L'EMPEREUR**

Tous les jours :  
12h55 - 15h40 - 18h55 - 21h30

4<sup>e</sup> semaine  
**UN ÉTÉ SANS POINTS NI COUP SÛR**

Tous les jours : 16h00

6<sup>e</sup> semaine  
**BATMAN: LE CHEVALIER NOIR**

Tous les jours : 13h00 - 19h05

Les mardis d'antan : admission générale 5\$ toute la journée



G



13 ANS +

**8 SALLES**  
Galeries St-Hyacinthe  
450 773-9492

cinéma  
Saint-Hyacinthe

www.cinema8.qc.ca

# On ne peut pas toujours s'haïr!



Fabienne  
Cortes

Même si *Le Château de Beauharnois* de Yvon Thibault est présenté comme une histoire d'amour impossible entre une Anglaise et un Canadien pendant le soulèvement de 1838, il est bien plus que cela. Il veut démontrer que même si Anglais et Canadiens se maudissaient, puisqu'ils vivaient tous ensemble, ils ne pouvaient pas tous s'haïr au point de vouloir s'entretenir.

Certes, Jacques Pitre, 17 ans, Canadien, aime follement la belle Caroline Brown, 20 ans, Écossaise, fille du chef de la milice et notable « anglais » de la ville de Beauharnois. Mais ils ne sont pas les seuls à l'époque à s'aimer malgré le fossé qui sépare les deux communautés. Jacques Pitre a lui-même une soeur mariée à un Écossais.

Et si les deux mères des amoureux espèrent en serrant les dents que l'amourette passera, leurs pères eux n'y voient finalement pas un drame potentiel. Après tout, s'ils s'aiment! Les deux familles sont respectables et, Jacques comme Caroline sont dignes de leur belle-famille.

Le plus intéressant du *Château de Beauharnois* est qu'il met en scène tout un village qui, malgré les tensions, fonctionne tant bien que mal. Bien sûr, la bataille éclate entre jeunes gens de camps adverses

pendant les fêtes communales. Évidemment, le mépris de la centaine de Presbytériens n'a d'égal que la haine des 1800 Catholiques qui leur sont assujettis. Quand la procession du carême se perd dans une rue de commerçants anglais, les insultes fusent, les roches volent. On se croirait dans l'Irlande contemporaine.

Toutefois, malgré le mépris général de chaque bord, en privé, chacun des personnages principaux sait reconnaître les hommes de valeur et les pommes pourries, qu'ils soient Anglais ou Canadiens. Quand John MacDougall, le grand imbécile écossais, porté sur la boisson et toujours prêt à se battre, blesse gravement Jacques, le chef de la milice Lawrence Brown fait son travail à la demande de François Pitre, le père de Jacques, et MacDougall est arrêté et emprisonné.

## Aucune chance contre l'armée anglaise

Après la première révolte des Patriotes, dirigée par Louis-Joseph Papineau, et alors que la deuxième, mise en place par le Chevalier de Lorimier, se prépare, la tension monte et les Anglais, qui sont une minorité, ont peur. Les prix dans les commerces anglais augmentent pour les Canadiens. Les patrons anglais insultent et rudoient leurs employés. Les Canadiens commencent à voler les Anglais pour se venger. Et la paranoïa fait de plus en plus de ravages des deux bords, le curé de la paroisse en rajoutant une couche.

C'est semble-t-il le message qu'a voulu livrer Yvon Thibault : les Patriotes n'avaient aucune chance contre l'armée anglaise, le

soulèvement n'a fait qu'aggraver la situation des Canadiens quand des intellectuels étrangers (de Montréal) sont venus soulever les passions. Tout cela même si l'auteur met bien en évidence les frustrations légitimes des Canadiens qui vivaient presque tous dans l'indigence.

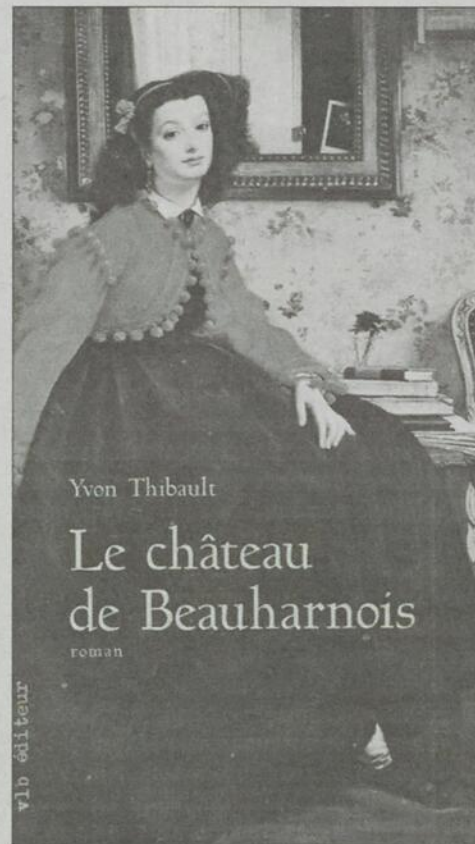
Le résultat de cette rébellion avortée, c'est qu'en pleine force de l'hiver, bien des familles se retrouveront à la rue, leurs maisons incendiées par l'armée anglaise qui n'a eu aucune pitié. Plusieurs hommes forts du village, morts ou emprisonnés, laisseront femmes et enfants encore plus pauvres.

## Une lecture insatiable

Un fait demeure, *Le château de Beauharnois* est un témoignage historique essentiel d'un passé qu'on connaît mal. Yvon Thibault a fait des recherches importantes pour qu'on connaisse la rébellion vue par les gens de ce coin de pays. Une première, semble-t-il.

Ensuite, *Le Château de Beauharnois* est de ces livres qui se lisent avec avidité. Après avoir compris les liens familiaux ou sociaux qui unissent tous les personnages du roman, on veut savoir ce qu'il adviendra d'eux. Durant une année, 1938, on va suivre les gens de Beauharnois et apprendre à les connaître dans cette tourmente que sera la rébellion.

Comme souvent dans les conflits, c'est là qu'on peut connaître ce que les hommes peuvent faire de pire et de meilleur. Et malgré une certaine idéalisation des personnages dont on n'est pas dupe, les caractères sont bien rendus et assez complexes pour qu'on y croit.



À la dernière ligne, comme souvent dans le cas de ces romans essoufflants, on est peiné. On aimerait tellement être assuré qu'il y aura une suite, qu'on pourra retourner dans le confort du récit. ◀

**Le Château de Beauharnois**  
Yvon Thibault  
Vlb éditeur, 2008, 576 p.



Pour la rentrée,  
votre budget reste en vacances avec les  
**montures  
gratuites!**\*

Saint-Hyacinthe, 1280, rue des Cascades O.  
450 774-7188

lunetterie  
**NEWLOOK**

Le plus grand RÉSEAU d'opticiens



Examen de la vue sur place par des optométristes • Prescriptions de l'extérieur acceptées

www.newlook.ca — 1 800 463-LOOK (5665)

\* Cette offre est valide pour un temps limité sur une sélection de montures et s'applique à l'achat de lunettes optiques complètes avec traitement résistant aux rayures. Ne peut s'ajouter à tout autre rabais. Montures à titre indicatif seulement. Offre valide au Québec seulement. Détails en magasin. Michel Laurondeau, opticien.

## Nouvel album pour Marie Saintonge Entrer dans la zone!

Quand j'ai entendu ce qu'il faisait avec les flûtes, je me suis dit wow!, c'est vraiment ce que je veux faire. C'est le monsieur flûte dans le monde et il est sollicité de toutes parts », explique avec enthousiasme Marie Saintonge. Pedro Eustache est entre autres celui qui jouait les flûtes envoûtantes dans le film de Mel Gibson, *La passion du Christ* (Oscar de la meilleure musique de film en 2005).

Durant son périple en Californie, Marie Saintonge a également joué dans plusieurs clubs et petites salles, accompagnant des musiciens de tout acabit dans des spectacles hip-hop, reggae, brésilien, jazz, etc. « Ma présence était toujours très appréciée, car c'est assez rare de voir des flûtistes jouer avec des groupes très actuels. Cependant, en Californie, ils sont assez habitués d'entendre de la flûte dans la musique jazz et latine. Les Californiens sont des gens très ouverts de nature. »

### Entrer dans l'Hawazone

Marie Saintonge n'a de cesse de parler de la flûte et de son histoire fascinante qui est présente dans toutes les cultures du monde. Considérée comme l'un des plus vieux instruments de musique du monde avec les percussions, la flûte est pourtant quasi absente de la musique d'aujourd'hui.

« Pour *Hawazone*, j'ai commencé par me renseigner sur l'histoire des flûtes traditionnelles. Ce que je voulais, c'est de les intégrer à des rythmes très modernes, lounge et groovier », d'expliquer la flûtiste.

Ainsi, Marie Saintonge joue dorénavant du Ney, une flûte arabe, du bansuri, une flûte indienne, en plus de la classique flûte traversière. Pour *Hawazone*, les sonorités indiennes du bansuri peuvent rencontrer le funk et le jazz, la flûte arabe peut jazzer, la flûte plus classique peut se faire cubanaise.

Le mélange des genres est donc le terreau fertile dans lequel Marie Saintonge crée un univers « trippatif », selon la définition même du mot « hawazone ». « Le concept de hawazone découle du mot « hawa », un terme arabe très ancien qui réfère à une connexion spirituelle. L'hawazone est donc un lieu, un moment où quelque chose de très agréable vient de se passer. Une bonne zone où nous sommes sereins. »

Il s'agit donc d'une musique idéale pour demeurer les deux pieds sur terre. Les mélodies, très accessibles, sont toutes issues de l'esprit créatif de Marie Saintonge qui fusionnent à merveille toutes ces influences ancestrales avec des sonorités quasi technos par moments. « *Hawazone*, ça représente aussi ma propre guerre intérieure pour survivre dans le monde artistique. Ça se veut très

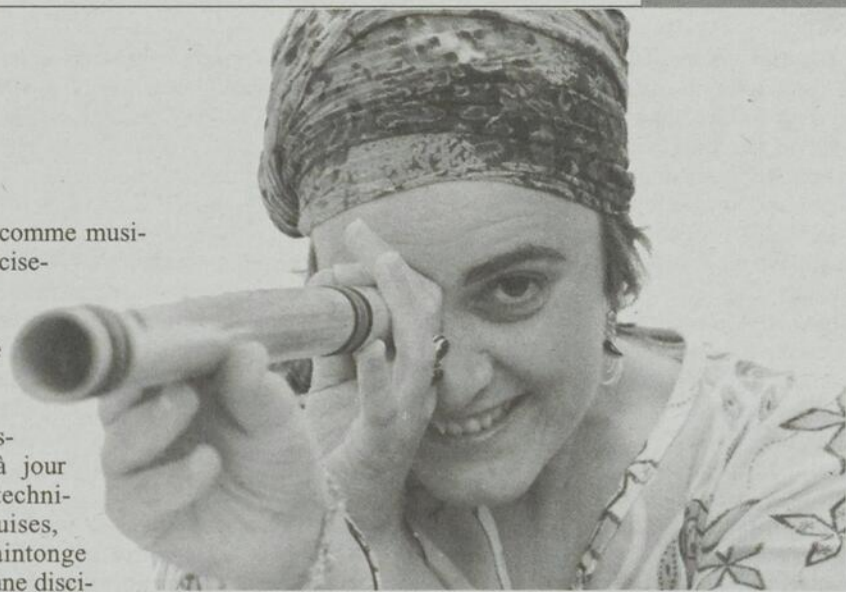
personnel comme musique », précise-t-elle.

### Discipline de fer

Pour rester constamment à jour sur les techniques acquises, Marie Saintonge s'impose une discipline presque olympique.

Chaque matin, la flûtiste s'exerce 20 minutes pour chaque technique musicale apprise : flûte traversière classique, flûte jazz, cubaine, arabe, indienne. Ce qui donne au moins une heure et demie de pratique dès la levée du lit! « C'est important pour moi de ne pas renier mon héritage de départ : la flûte classique et jazz. » Surtout que cette assiduité au travail lui a déjà permis de réaliser l'album *La Storia* (2003), un opus de musique métissée qui lui a valu des critiques fort positives.

Sa ténacité la ramènera sous peu à Los Angeles, malgré la violence et le raciste extrêmes qui l'ont scandalisée chaque jour, pour promouvoir son futur album et



Marie Saintonge joue de la flûte traversière, mais aussi d'autres flûtes plus traditionnelles comme le Ney et le bansuri.

rechercher des contrats pour sa formation, un quartet versatile qui l'accompagne.

« L'album se veut international, c'est clair, et j'espère que nous nous retrouverons dans plusieurs festivals. À Los Angeles, toutes les grandes agences internationales sont là. C'est une plaque tournante, un passage obligé, pour un temps, car vivre là pour toujours, ça non! »

Durant tout le mois de septembre, Marie Saintonge continue à enregistrer son album *Hawazone* à Montréal, avec le producteur et musicien Stefano Pando. Pour entendre quelques extraits, rendez-vous au [www.myspace.com/mariesaintonge](http://www.myspace.com/mariesaintonge). ◀

## Guitares tous azimuts!

Véronique Lemonde

Les guitaristes maskoutains François Letarte et Michel Dion présentent un récital de guitare classique le dimanche 24 août, à 14 h, à la chapelle des Sœurs Adoratrices du Précieux-Sang, dans le cadre de la série de concerts à caractère pédagogique, *La Dolce Musica*.

Pour l'occasion, les deux musiciens feront plusieurs pièces en duo, faisant voyager le public à travers divers styles musicaux. Au menu, des classiques comme du Bach, mais aussi des airs plus modernes comme ceux du compositeur québécois Guy Bergeron. Un mélange de classique et de contemporain bien agréable à jouer, selon Michel Dion.

Également, ce dernier charmera sûrement l'auditoire avec les airs latins de compositeurs reconnus comme l'Espagnol Enrique Granados. François Letarte a, pour sa part, accordé une place de choix au compositeur français Erik Satie (1866-1925). Un choix assez éclectique, certes, mais qui saura ravir les amateurs de musique qui désirent en savoir plus sur ces grands compositeurs et leurs œuvres. Les deux guitaristes prendront donc le temps d'expliquer chaque pièce. Voilà une belle manière de transmettre leur amour de la guitare au public.

### Concerts à venir

Le dimanche 7 septembre, aux Orgues Létourneau, *La Dolce Musica* présentera la



François Letarte et Michel Dion, deux guitaristes bien connus à Saint-Hyacinthe, offriront un récital original de guitare classique le 24 août.

formation Femmes de Chœur, sous la direction de Mario Jacques. Des chants liturgiques seront alors à l'honneur, le tout accompagné par un continuo, un petit orgue à pédale.

L'organisatrice de cette série de concerts, Chantal Létourneau, participera aux trois dernières prestations de l'année en compagnie de la violoniste Julie Bastien (19 octobre), de la chanteuse Julie Goupil (16 novembre) et

de l'organiste Marie-France Veilleux (27 décembre).

Les personnes qui désirent se procurer des billets pour un ou plusieurs des concerts de *La Dolce Musica* peuvent téléphoner au 450 261-0693 ou au 450 774-2698. À noter que les concerts sont toujours le dimanche, à 14 h, à l'exception de celui de décembre qui aura lieu le samedi. ◀

**10<sup>e</sup> anniversaire**  
**la maison BINGO**  
maskoutaine inc.

**Nouvelle programmation de soirée**

Tous les 1<sup>er</sup> de chaque mois

**5 000 \$ garantie**  
+ tours spéciaux et cumulatif

**On gagne gros à la Maison du Bingo**  
18 ans et plus

**Début le 1<sup>er</sup> septembre 2008**  
455, av. Duclos, Saint-Hyacinthe (centre-ville)  
Tél. : **450 261-0193**

DEM 200 804 000 634

loto-québec

Résultat des tirages du :

Tirages du : 2008-08-13 <b>11 14 33 36 38 43</b>	<b>20</b> compl.(c)	<b>Québec</b> <b>49</b>	Tirages du : 2008-08-16 <b>05 07 09 11 32 44</b>	<b>15</b> compl.(c)
<b>Extra</b> 4844727* *décomposable dans les deux sens			<b>Extra</b> 2591810* *décomposable dans les deux sens	
Tirages du : 2008-08-13 <b>01 16 28 29 39 45</b>	<b>23</b> compl.(c)	<b>LOTTO</b> <b>649</b>	Tirages du : 2008-08-16 <b>12 16 19 32 42 49</b>	<b>03</b> compl.(c)
<b>Extra</b> 4844727* *décomposable dans les deux sens			<b>Extra</b> 2591810* *décomposable dans les deux sens	
<b>LOTTO SUPER 7</b> Tirages du : 2008-08-15 <b>02 08 21 22 33 37 40</b>	<b>11</b> compl.(c)		<b>LaMini</b> Tirages du : 2008-08-15 <b>7 4 8 2 8 6</b>	
<b>Extra</b> 3969674* *décomposable dans les deux sens			Voir lots bonis à la Maison du Bingo où chez votre dépositaire	

En cas de disparité entre cette liste et la liste officielle de Loto-Québec, cette dernière a priorité.

Le Courrier de Saint-Hyacinthe • Mercredi 20 août 2008 • A 21





Photo Karine Dufour

Martin Rozon se targue d'offrir un spectacle très familial, sympathique et surprenant qui plaira à tout le monde.

que Martin Rozon s'est donné en montant son premier spectacle solo, *Volez la vedette!*, qui roule sa bosse depuis maintenant un an. « Le spectacle a beaucoup évolué depuis l'été 2007. Après notre passage à Saint-Hyacinthe, je recommencerais des spectacles un peu partout cet automne, mais on peut parler d'une véritable première tournée à partir de la fin de l'année seulement », indique en entrevue au COURRIER Martin Rozon.

Sans baguette ni haut-de-forme, Martin Rozon présente un spectacle où la magie s'allie parfaitement à l'humour et à un

# Sans baguette ni haut-de-forme

Véronique Lemonde

Il aurait pu devenir hockeyeur professionnel. Au lieu de cela, c'est la magie et l'humour qui l'ont attrapé au passage, déjouant ainsi un destin qu'il croyait tracé d'avance.

Déjouer le public et sortir des sentiers battus, c'est aussi le leitmotiv

caractère très participatif qui embarque le public à coup sûr. Rien à voir avec la magie d'illusionnistes comme David Copperfield ou de maîtres sensationnalistes à la Criss Angel. Au contraire, Martin Rozon prend même plaisir à parodier le monde de la magie.

« Par exemple, j'ai un assistant un peu particulier qui joue beaucoup sur le côté absurde et qui n'a rien de l'assistante que nous retrouvons habituellement dans les spectacles de magie, signale l'artiste. Je fais aussi un numéro où je porte un veston transparent pour que les gens voient tous ce que les magiciens peuvent cacher dans leurs vêtements. C'est très comique et souvent, les gens ne s'attendent pas à ça en venant me voir. J'aime bien déculotter les gens! »

## Du hockey à la magie

En fait, rien ne ressemble à un véritable spectacle de magie avec Martin Rozon.

« C'est sûr que la magie est présente à la base, mais la couleur diffère de beaucoup. En fait, il y a une histoire dans mon spectacle, un fil conducteur, et c'est un peu mon parcours auquel le public peut assister. Voir que je suis passé du hockey à la magie. Ils vont comprendre un peu plus mon cheminement. L'univers du hockey est d'ailleurs très présent dans mon spectacle. » Martin Rozon a en effet joué dans la Ligue de hockey junior majeur avant qu'une fâcheuse blessure vienne changer le cours de son existence. Pris en main par un clown-magicien,

M. Déragon, Martin Rozon apprend les rudiments de la magie à 19 ans.

Après plusieurs années passées dans les bars à donner des prestations, Martin Rozon atterrit dans le monde de la télévision (Caféine, Comicographie, Le moment de vérité...) et fait la première partie de nombreux humoristes. « Il y a trois ou quatre ans, j'ai été invité à l'émission de Dominic et Martin, *C'est mon show*. Au départ, c'était juste pour un numéro et je n'étais pas très connu encore. Mais la chimie a

opéré instantanément et je suis revenu l'autre semaine, puis la suivante, et cela a duré un an. Cela m'a vraiment permis d'être plus connu, puis les Productions Avanti m'ont repêché. »

Au final, le destin initial de Martin Rozon n'aura peut-être pas été si différent de celui qui le présageait à jouer dans la grande ligue... ◀

**Martin Rozon (magie, humour)**

Les 22 et 23 août, à 20 h

Au Centre des arts Juliette-Lassonde



Photothèque Le Courrier (c)

## Perreau est une bombe!

En spectacle, dans un lieu intimiste comme le Zaricot, Yann Perreau nous fait vivre une expérience « tripative » extrême qui laisse des marques au coeur. Avec Perreau et la lune, l'auteur-compositeur-interprète revisite ses chansons des deux premiers albums et il les livrait avec toute la fougue qu'on lui connaît. Cette fois-ci, les spectateurs auront droit à ses « Créations en évolution », pièces sur lesquelles il planche actuellement et qu'il désire « casser » devant une poignée de chanceux avant d'entrer en studio en octobre. Il sera accompagné par Alex McMahon (claviers, drum), George Donoso (guitare électrique, drum) et Martin Pelland (basse et claviers). C'est le samedi 23 août au Zaricot, à 20 h.

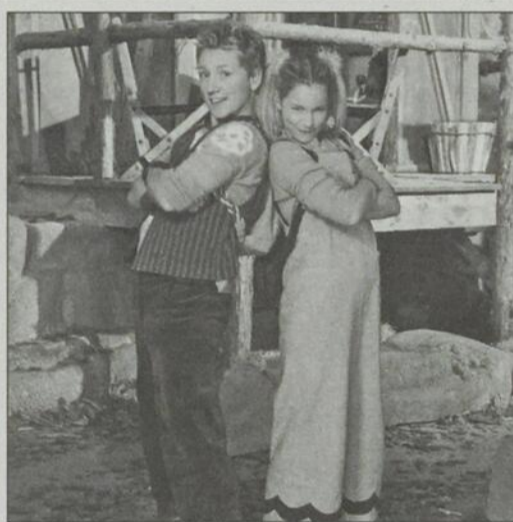


Photo Jean-François Bérubé

## De la belle visite aux Galeries

Zalaé et Kao, de l'émission jeunesse Toc Toc Toc, seront de passage aux Galeries Saint-Hyacinthe le 24 août de 11 h à 14 h pour signer des autographes et rencontrer les enfants. Depuis le début de sa diffusion en septembre 2007 à Radio-Canada et à Télé-Québec, la série chouchou des 3 à 8 ans connaît un succès phénoménal auprès des enfants, des parents et des éducateurs. Tous ont été charmés par l'humour, l'intelligence et l'imaginaire éclaté de l'émission produite par Téléfiction (Cornemuse, Pin-Pon, Dominique raconte). La deuxième saison de Toc Toc Toc sera présentée dès le 8 septembre à Radio-Canada et le 22 septembre à Télé-Québec.



**Chorale Les Porte-Bonheur St-Hyacinthe**

Vous voulez joindre votre voix à une chorale?

LA CHORALE **LES PORTE-BONHEUR** de St-Hyacinthe,

est à la recherche de nouveaux choristes pour la session qui **débutera le jeudi 28 Août 2008.**

Chorale mixte à quatre voix, sous la direction de M. Yvan Sabourin. Répertoire varié. Le concert annuel aura lieu le samedi 23 mai 2009. Les répétitions ont lieu les jeudis de 17h à 19h au 1955 rue Pratte.

**Venez chanter avec nous!**

POUR PLUS D'INFORMATIONS :  
**450-771-4536** poste 2310  
ou lesportebonheur@hotmail.com.

**Recherche NOUVEAUX choristes**

0215261

**Les plus confortables des solariums**

**OUVERT 7 JOURS**



RBQ : 8225-0770-36



**Confiez votre rêve à des professionnels certifiés**



APCHA

**Nos modèles :**  
Cathédrale, 1 versant, tourelle, « bay window », victorien, superposé, rotonde

**819 395-5555**

194, rue Sylvestre  
Saint-Germain-de-Grantham  
Sortie 170, de l'autoroute 20,  
direction Drummondville

[www.solarium2000.com](http://www.solarium2000.com)



# Le papier, de toutes les manières!

Véronique **Lemonde**

Une exposition collective fort intéressante, *Papier 2008. Plaisirs de papier*, invite les visiteurs de la Galerie d'art Ève Fontaine à découvrir plus d'une douzaine d'artistes contemporains de renom qui ont décidé d'exploiter le médium très versatile du papier.

Épurée dans sa présentation, l'exposition offre, l'espace de trois ou quatre pièces par artiste invité, le loisir d'admirer des oeuvres sur papier très variées.

Avec Béata Tyralla, le corps est à l'honneur dans des dessins minimalistes au pastel sec. C'est également le cas des oeuvres de Julie Arkinson où le pastel se mêle au fusain et à l'huile pour donner des corps fluides aux teintes aqua. Pour la Montréalaise Nathalie Daoust, le papier devient photographie, alors que Jean-François Provost use de techniques mixtes pour exploiter ce médium.

Les estampes numériques rouge sang de Parker contrastent violemment avec les huiles aux mouvements ondulatoires de la série Landes brumeuses d'Ariane Dubois. Les eaux-fortes botaniques de Luce Dumont, quant à elles, nous ramènent à la fraîcheur de l'été. Cara Déry, Éric Godin, Michel Varin et Élise Palardy font aussi partie de ce corpus d'artistes qui exposent présentement à la galerie. Et le sculpteur Claude Millette,

de Saint-Bernard-de-Michaudville, qui, pour la première fois, présente des gravures sur papier.

## Dessiner comme un sculpteur

Le sculpteur Claude Millette se sent véritablement choyé par la galeriste Ève Fontaine.

En effet, dès notre entrée dans le lieu dédié à l'art actuel, nous arrivons face à face avec une nouvelle création de Claude Millette, une sculpture d'intérieur en acier, peinte en noire avec quelques traits rouge vif. Toujours en exploration, l'artiste espère « mettre en contraste certaines lignes de force du métal » en les soulignant pour la première fois avec de la couleur. Une influence du dessin?

« J'ai toujours été influencé par la matière, le papier. J'ai voulu expérimenter le passage du 3D au 2D. Le métal est toujours mon support de base parce que je ne pourrais pas me séparer de ce matériau. Cependant, à partir de textures sur le métal, je me suis questionné à savoir ce que cela donnerait sur papier », de dire Claude Millette. Les gravures sur papier qui se laissent facilement imaginer en 3D font tout simplement dire à Claude Millette qu'il « dessine comme un sculpteur »!

Claude Millette présentera une exposition complète à la Galerie d'art Ève Fontaine cet automne. *Papier 2008. Plaisirs de papier* est présenté jusqu'au 31 août. La galerie sera cependant fermée jusqu'au 19 août. ◀



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Claude Millette est un artiste qui a une soif d'apprendre infinie, même après de nombreuses années de carrière.



## Une subvention à la bibliothèque

La Médiathèque a reçu il y a quelques jours sa subvention annuelle et récurrente de près de 275 000 \$ du ministère de la Culture du gouvernement du Québec pour le développement de ses collections. Pendant ce temps, la Ville est toujours en attente de sa demande de subvention pour l'agrandissement des bibliothèques Ste-Rosalie et T.A.-St-Germain.

OPÉRATION EN MONTÉRÉGIE ET EN ESTRIE

## pour prévenir la propagation de la rage du raton laveur



## Largage aérien et épandage manuel d'appâts vaccinaux



Du 18 au 22 août prochains, le ministère des Ressources naturelles et de la Faune mènera une opération importante pour prévenir la propagation de la rage du raton laveur en Montérégie et en Estrie. Cette opération consistera à vacciner, par voie orale, les ratons laveurs, mouffettes et renards en épandant manuellement au sol ou en larguant, par voie aérienne, des appâts vaccinaux dans les endroits propices où peuvent se trouver ces animaux.

Ainsi, des équipes du Ministère, clairement identifiées, se déplaceront à bord de camionnettes, d'avions ou d'un hélicoptère, selon les secteurs. Ces derniers voleront à basse altitude pour répandre des appâts qui ressemblent soit à de grosses olives, soit à de petits sachets de plastique de couleur brun-verdâtre dans lesquels se trouvent les vaccins.

Pour assurer le succès de l'opération, veuillez suivre les consignes suivantes :

- Il est important de ne pas manipuler les appâts vaccinaux, même s'ils ne présentent aucun danger pour les personnes, les animaux ou l'environnement.
- Si vous entrez en contact avec un appât perforé ou brisé, composer le numéro qui apparaît sur les appâts ou le 8-1-1 pour joindre le service Info-Santé.

Nous vous invitons fortement à signaler les ratons laveurs, mouffettes ou renards trouvés morts ou qui sont désorientés, anormalement agressifs ou paralysés à **Services Québec au 1 877 644-4545**.

Pour consulter la liste des municipalités visées par cette opération, obtenir de la documentation ou en savoir plus sur la rage du raton laveur, consultez le site [www.rageduratonlaveur.gouv.qc.ca](http://www.rageduratonlaveur.gouv.qc.ca).

Québec

# Horaire de télévision

du 21 au 27 août 2008



cinéma

## 2 SRC cable 2

	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi
06:00	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Boohbah	Boohbah	Boohbah
06:30					Poko	Poko	Poko
07:00					Erky Perky	Erky Perky	Erky Perky
07:30					Allô Pierre-L'eau	Allô Pierre-L'eau	Allô Pierre-L'eau
08:00				Cérémonie de clôture des Jeux Olympiques de Pékin	Bruno et les bananamis	Bruno et les bananamis	Bruno et les bananamis
08:30					Amandine Malabul	Amandine Malabul	Amandine Malabul
09:00					Des kiwis et des hommes	Des kiwis et des hommes	Des kiwis et des hommes
09:30							
10:00					Ricardo	Ricardo	Ricardo
10:30							
11:00				Le jour du seigneur	On prend toujours un train	Bons baisers de France	Bons baisers de France
11:30							
12:00	Le Téléjournal/midi	Le Téléjournal/midi	Le Téléjournal/midi	Le Téléjournal/midi	Le Téléjournal/midi	Le Téléjournal/midi	Le Téléjournal/midi
12:30	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin	La semaine verte	Pyramide	Pyramide	Pyramide
13:00					Cinéma : Hope springs	Cinéma : Une belle journée	Cinéma : Pour l'amour de Roseanna
13:30				Second regard			
14:00				Histoires oubliées			
14:30				Cinéma : Mississippi masala			
15:00					Mon ange	Mon ange	Mon ange
15:30							
16:00					La firme de Boston	La firme de Boston	La firme de Boston
16:30							
17:00				La petite séduction	Kif-kif	Kif-kif	Le pied dans la marge
17:30					Pyramide	Pyramide	Pyramide
18:00	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal
18:30			Le match des étoiles	Et Dieu créa...			
19:00	Al'heure de la Chine	Al'heure de la Chine		Cérémonie de clôture des Jeux Olympiques de Pékin	Des squelettes dans le placard	Des squelettes dans le placard	Soccer : Impact de Montréal
19:30	La zone olympique	La zone olympique	La zone olympique		Chère Betty	Tout le monde en parlait	Beautés désespérées
20:00							
20:30							
21:00	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal		Bons baisers de France	Bons baisers de France	
21:30	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin	Jeux Olympiques d'été de Pékin				
22:00				Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal	Le Téléjournal
22:30				La belle rencontre Acadie-Québec			
23:00					Des kiwis et des hommes	Des kiwis et des hommes	Des kiwis et des hommes
23:30							
00:00							

## 10 TVA cable 11

	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi
06:00	Salut, bonjour! (5h30)	Salut, bonjour! (5h30)	Salut, bonjour! Week-end	Salut, bonjour! Week-end	Salut, bonjour! (5h30)	Salut, bonjour! (5h30)	Salut, bonjour! (5h30)
06:30							
07:00							
07:30							
08:00							
08:30							
09:00	Cinéma : Quelque part dans le temps	Cinéma : Michaël			Cinéma : Coeur de cow-boy	Cinéma : Face à face	Cinéma : Notre maison
09:30							
10:00			Les anges de la rénovation	Cinéma au lit : La légende vivante du Rock 'n' Roll			
10:30							
11:00	Annie et ses hommes	Annie et ses hommes	Génération 80		Annie et ses hommes	Annie et ses hommes	Annie et ses hommes
11:30			Par-dessus le marché				
12:00			Le TVA midi	Le TVA midi			
12:30	TVA en direct.com	TVA en direct.com	Via TVA	Infopublicité	TVA en direct.com	TVA en direct.com	TVA en direct.com
13:00			Les Pierrafeu	La victoire de l'amour			
13:30	Shopping TVA	Shopping TVA	Shopping TVA	Shopping TVA	Shopping TVA	Shopping TVA	Shopping TVA
14:00							
14:30	Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité		Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité
15:00	Les feux de l'amour	Les feux de l'amour	Infopublicité	Infopublicité	Les feux de l'amour	Les feux de l'amour	Les feux de l'amour
15:30			Infopublicité				
16:00	Top modèles	Top modèles	Cinéma : Un seul suffira	Bugs et ses amis	Top modèles	Top modèles	Top modèles
16:30				Cinéma : Papa en fuite			
17:00	Le TVA 17 heures	Le TVA 17 heures			Le TVA 17 heures	Le TVA 17 heures	Le TVA 17 heures
17:30							
18:00	Le TVA 18 heures	Le TVA 18 heures	Le TVA 18 heures	Le TVA 18 heures	Le TVA 18 heures	Le TVA 18 heures	Le TVA 18 heures
18:30	Sucré salé / 1 000 \$ (18h55)	Sucré salé / 1 000 \$ (18h55)	Cinéma : Le premier chevalier	Bête et surdouée	Sucré salé / 1 000 \$ (18h55)	Sucré salé / 1 000 \$ (18h55)	Sucré salé / 1 000 \$ (18h55)
19:00	Cinéma : Jerry la grande gueule	Caméra-témoin		Drôles de vidéos	Qui perd gagne / spéciaux	Les anges de la rénovation	Par-dessus le marché
19:30		Cinéma : Le grand frisson		Le sketch show			La poule aux oeufs d'or
20:00				Cinéma : Rien que pour vos yeux	Laura Cadieux III	Km/h	Juste pour rire
20:30					Histoires de filles	Caméra café	
21:00	Les héros	Dieu merci!	Cinéma : Retour vers le futur III		Monk	La grande évasion	La grande évasion
21:30							
22:00	Le TVA 22 heures	Le TVA 22 heures			Le TVA 22 heures	Le TVA 22 heures	Le TVA 22 heures
22:30	Sucré salé / 1 000 \$ (22h25)			Humour PQ			
23:00	Cinéma : Treize ans	Sucré salé / 1 000 \$ (23h25)	Le TVA réseau (23h15)		Sucré salé / 1 000 \$ (23h55)	Sucré salé / 1 000 \$ (23h55)	Sucré salé / 1 000 \$ (23h55)
23:30		Cinéma : L'avocat du diable	Cinéma : Code : Broken arrow	Le TVA/SPORTS/LOTTERIE	Le coeur à ses raisons	Cinéma : Le roman d'un condamné	Cinéma : Le roman d'un condamné
00:00							

## 17 TQc cable 8

	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi
08:00	Cornemuse	Cornemuse	Dora l'exploratrice	Dora l'exploratrice	Cornemuse	Cornemuse	Cornemuse
08:30	Les mélodilous	Les mélodilous	Diego	Diego	Les mélodilous	Les mélodilous	Les mélodilous
09:00	Georges rétrécit	Georges rétrécit	Bob le bricoleur	Bob le bricoleur	Georges rétrécit	Georges rétrécit	Georges rétrécit
09:30	Teletubbies	Teletubbies	Miss spider	Miss spider	Teletubbies	Teletubbies	Teletubbies
10:00	Macaroni tout garni	Macaroni tout garni	Les petits aventuriers de Anne, la maison au pigeon vert	Les petits aventuriers de Anne, la maison au pigeon vert	Macaroni tout garni	Macaroni tout garni	Macaroni tout garni
10:30	Zoboomafoo	Zoboomafoo	Cinéma : L'arche de Noé	Cinéma : La grenouille et la baléine	Zoboomafoo	Zoboomafoo	Zoboomafoo
11:00	Le bus magique	Le bus magique			Le bus magique	Le bus magique	Le bus magique
11:30	Rocket Power	Rocket Power			Rocket Power	Rocket Power	Rocket Power
12:00	Ramdam	Ramdam			Ramdam	Ramdam	Ramdam
12:30	Ramdam	Ramdam	Malcom	Malcom	Ramdam	Ramdam	Ramdam
13:00	Lucky Luke	Lucky Luke	Soyons bêtes!	Les écoliers de Pumfield	Lucky Luke	Lucky Luke	Lucky Luke
13:30	Rocket Power	Rocket Power			Rocket Power	Rocket Power	Rocket Power
14:00	Les Francs-Tireurs : L'enlèvement de Mary	Pour l'histoire : L'enlèvement de Mary	A la Di Stasio : Petites bouchées	Gang de rue	A la Di Stasio : Petites bouchées	Le code Chastenay	Une pillule, une petite granule : Le perfectionnisme
14:30							
15:00	La vie en vert : Les déodorants	Visite libre	Les citadins du rebut global	Une pillule, une petite granule	Les kiki tronic	Visite libre	1900, la vie de château
15:30	Les mélodilous	Les mélodilous			Les mélodilous	Les mélodilous	Les mélodilous
16:00	Dora l'exploratrice	Dora l'exploratrice	National Geographic : Alexandre Legrand	Planète bleue : Crime dans la nature - Qui a tué la gazelle?	Dora l'exploratrice	Dora l'exploratrice	Dora l'exploratrice
16:30	Rocket Power	Rocket Power			Rocket Power	Rocket Power	Rocket Power
17:00	Zoboomafoo	Zoboomafoo	Le code Chastenay	A la Di Stasio : Petites bouchées	Zoboomafoo	Zoboomafoo	Zoboomafoo
17:30	Cornemuse	Cornemuse			Cornemuse	Cornemuse	Cornemuse
18:00	Macaroni tout garni	Macaroni tout garni	Les grands duels de la LNI	Soyons bêtes!	Macaroni tout garni	Macaroni tout garni	Macaroni tout garni
18:30	Ramdam	Ramdam			Ramdam	Ramdam	Ramdam
19:00	Ramdam	Ramdam	Gang de rue	1900, la vie de château	Ramdam	Ramdam	Ramdam
19:30	Malcolm	La vie en vert : Jean-Marie Pelt			Les kiki tronic	Les kiki tronic	Malcolm
20:00	Une pillule, une petite granule	A la Di Stasio : Petites bouchées	Planète bleue : Crime dans la nature - Qui a tué la gazelle?	Les grands duels de la LNI	Atomes et neurones : Alerte au pôle nord	National Geographic : Les crocodiles mangeurs d'hommes	Les francs-tireurs
20:30							
21:00	Cinéma : Quand les femmes s'en mêlent	Cinéma : Histoires extraordinaires	Belle et Bum	Belle et Bum	Cinéma : Un homme est passé	Cinéma : Sans peur	Cinéma : Don Camillo, Monseigneur
21:30							
22:00			Cinéma : Bridget	Pour l'histoire : La guerre des idées	Doc monde : Le paradoxe démographique	Doc monde : Délivrez-nous des pauvres (20h10)	National Geographic : Tueurs-nés : La vitesse
22:30							
23:00	Questions de société : David contre A la Di Stasio	Cinéma : Thomas est amoureux			Doc plus : Vivre malgré tout	Le grand duel de la LNI	National Geographic : Tueurs-nés : La vitesse
23:30							
00:00							

## 35 TQS cable 5

	Jeudi	Vendredi	Samedi	Dimanche	Lundi	Mardi	Mercredi
08:00	L'été est flash	L'été est flash	Toupou	Il est écrit	L'été est flash	L'été est flash	L'été est flash
08:30	L'avocat du diable	L'avocat du diable			L'avocat du diable	L'avocat du diable	L'avocat du diable
09:00			Vision mondiale				
09:30			Infopublicité	Les boles			
10:00	Cinéma : Quatre gars et un balai	Cinéma : Quelqu'un comme toi	RPM	RPM	Cinéma : Une question de courage	Cinéma : Pour l'amour de notre fille	Cinéma : A la dérive
10:30							
11:00			Expédition plein air	Y'a plein de soleil			
11:30			Les boles				
12:00	Les joyeux naufrages	Les joyeux naufrages	Cinéma : Cry-baby	Cinéma : Chasseurs de fantômes	Les joyeux naufrages	Les joyeux naufrages	Les joyeux naufrages
12:30	Infopublicité	Infopublicité			Infopublicité	Infopublicité	Infopublicité
13:00							Infopublicité
13:30	La vie à tout prix : Chicago Hope	La vie à tout prix : Chicago Hope			La vie à tout prix : Chicago Hope	La vie à tout prix : Chicago Hope	La vie à tout prix : Chicago Hope
14:00			Cinéma : Zero même l'enquête				
14:30	The city	The city		Cinéma : Corky Romano	The city	The city	The city
15:00	Vie de couple	Vie de couple			Vie de couple	Vie de couple	Vie de couple
15:30							
16:00	L'avocat du diable	L'avocat du diable		Les quilles à TQS	L'avocat du diable	L'avocat du diable	L'avocat du diable
16:30			Road runner				
17:00			Qu'est-ce qui mûrit?	Histoire de camionneurs			
17:30	Le Grand Journal	Le Grand Journal	Le Journal Week-end	Le Journal Week-end	Le Grand Journal	Le Grand Journal	Le Grand Journal
18:00	Les Simpson	Les Simpson	Cinéma : La vie, plus ou moins	Cinéma : Séisme en Floride	Les Simpson	Les Simpson	Les Simpson
18:30	L'été est flash	L'été est flash			L'été est flash	L'été est flash	L'été est flash
19:00	Vert avec Albert	Dans l'univers de Miss Hawaiian Tropic			Catherine	Sainte-Madeleine PQ	Cinéma : Le parfait mensonge
19:30	Championnat du monde des... Cinéma : Le suppléant 4; une option sur la victoire	La porte des étoiles	Cinéma : Le siège	Cinéma : Le flic de Beverly Hills	3 x rien	450, Chemin du golf	
20:00					CSI: NY	Cinéma : Passager 57	
20:30							
21:00		Matière à enquête			Faut le voir pour le croire	Drôle et sexy	Men in tress : Leçons de séduction
21:30							
22:00	110 %	110 %	Le journal Week-end	Le journal Week-end	110 %	110 %	110 %
22:30			Cinéma : L'homme à femmes	Cinéma : Le péché originel			
23:00	Le journal du soir	Le journal du soir			Le journal du soir	Le journal du soir	Le journal du soir
23:30	Vie de couple	Vie de couple			Vie de couple	Vie de couple	Vie de couple
00:00							

# Les sports

Coupe LeBlanc

## 40 as du tennis à Saint-Hyacinthe



Marie-Joël  
Desaulniers

mjdesaulniers@lecourrier.qc.ca

François Lecompte, un résident de Saint-Hyacinthe, héberge pour une deuxième année consécutive des jeunes dans le cadre de la Coupe LeBlanc, disputée jusqu'au dimanche 24 août, au pavillon des loisirs du Christ-Roi.

Plusieurs jeunes des quatre coins de la planète se trouvent présentement à Saint-

Hyacinthe. Les membres du comité organisateur ont tenu encore cette année à installer les 40 joueurs des dix délégations inscrites dans diverses familles maskoutaines afin de les familiariser avec la culture québécoise.

« Tout d'abord, ça nous permet de vivre avec d'autres cultures, a expliqué M. Lecompte. Cette année, ma famille et moi hébergeons deux Japonais qui ne parlent pas un mot d'anglais. Nous travaillons tous très fort pour nous faire comprendre. »

Comme dans la majorité des immersions, de part et d'autre, le dépaysement est total.

« Je trouve ça plus difficile pour eux, d'ajouter M. Lecompte. C'est intéressant de voir la différence entre nos cultures. Ils ne veulent pas déplaire et sont très, pour ne pas dire trop, polis et disciplinés. »

Ayant lui-même trois enfants actifs et sportifs, M. Lecompte a voulu rendre la pareille.

« Les rôles sont souvent inversés. Mes garçons sont fréquemment hébergés lorsqu'ils jouent un tournoi à l'extérieur et ils sont bien reçus. C'est toujours agréable de recevoir des jeunes travailleurs. L'an dernier, nous avons adoré l'expérience et nous avons voulu la répéter cette année », a conclu le Maskoutain.

### Soirée d'ouverture

Plusieurs personnalités étaient présentes lors de la soirée d'ouverture, présentée lundi dernier, dont le maire de Saint-Hyacinthe, Claude Bernier, et le directeur de la Coupe Rogers de Montréal, Eugène Lapierre.

Selon le coprésident de la Coupe, Philippe LeBlanc, tout se déroule bien jusqu'à maintenant.

« Nous avons une bonne organisation, ça va super bien. »

### Mini-coupe LeBlanc

La mini-coupe LeBlanc est de retour cette année, le samedi 23 août de 9 h à midi. Les jeunes âgés entre 5 et 8 ans pourront s'exécuter sur les mini-terrains de tennis mis à leur disposition. Ainsi, ils seront classés dans trois catégories selon leur expérience. L'événement est gratuit et sera suivi d'un lunch. Cependant, les jeunes intéressés devront s'inscrire le plus tôt possible. Informations disponibles sur le site Web du tournoi au [www.coupeleblanc.com](http://www.coupeleblanc.com).



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Plus d'une centaine de personnes se sont rassemblées sous le toit du pavillon des loisirs du Christ-Roi, lundi dernier, afin de célébrer l'ouverture de la Coupe LeBlanc 2008.

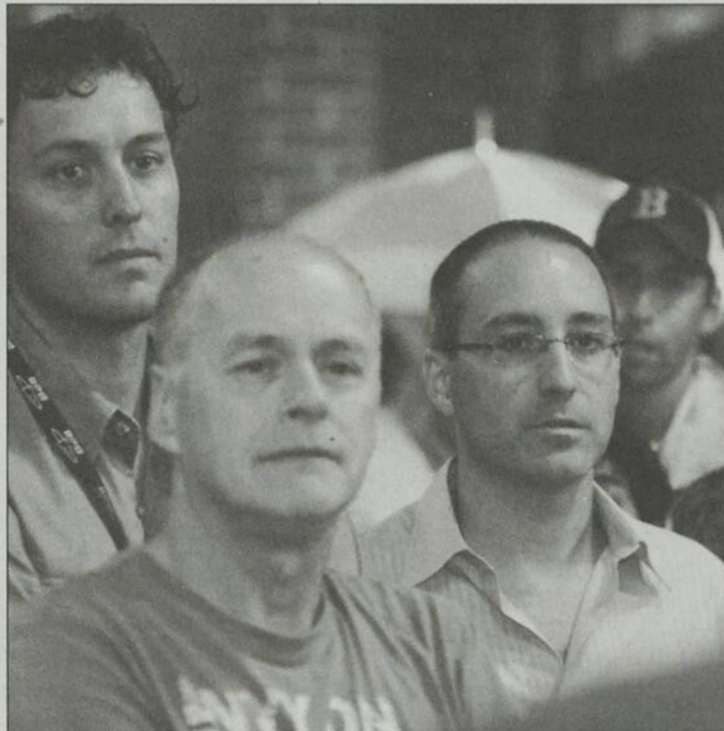


Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Les coprésidents Sébastien et Philippe LeBlanc sont heureux et satisfaits jusqu'à présent de leur tournoi international de tennis des 12 ans et moins. Ils ont d'ailleurs confirmé le retour de la Coupe LeBlanc pour l'an prochain.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

L'animateur de la soirée, Marius Brisson, a présenté les trophées, des sculptures sur pierre uniques réalisées par Alain Dionne.

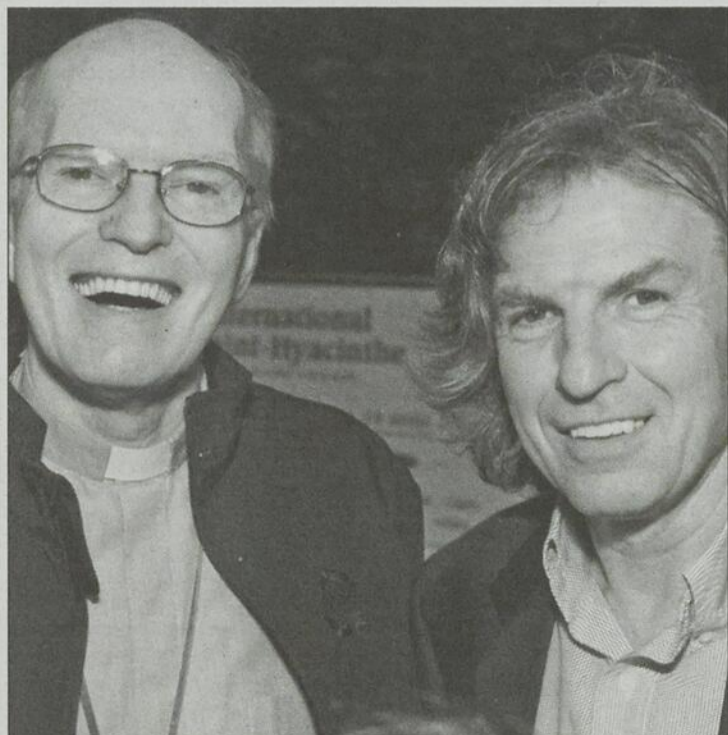


Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

L'évêque de Saint-Hyacinthe, François Lapierre, est photographié en compagnie de son frère cadet, Eugène Lapierre, directeur de la Coupe Rogers de Montréal.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Simon Leroux, représentant de Bell, a tenu à souligner l'implication de son entreprise auprès des jeunes sportifs en compagnie de Michael Downey, président et chef de la direction de Tennis Canada, Réjean Genois, impliqué au tennis depuis plusieurs années, Jacques Sylvestre Jr, président d'honneur, Sébastien LeBlanc et Philippe LeBlanc, coprésidents de la Coupe LeBlanc 2008.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Le président d'honneur, Jacques Sylvestre Jr, a adressé quelques mots aux gens présents.

# Le senior féminin domine

L'équipe féminine senior AA division 1 de l'Inter Volkswagen de Saint-Hyacinthe a totalement dominé le CSJR en l'emportant 5-1, jeudi dernier.

La troupe d'Olivier Moreau a amorcé la rencontre en bombardant la gardienne adverse avec plusieurs tirs. Cependant, l'Inter a dû patienter jusqu'à la 26<sup>e</sup> minute de jeu avant de célébrer le premier but maskoutain de Julie Leblanc.

Ensuite, ce fût au tour d'Ann Richer de trouver le fond du filet. Les Maskoutaines ont donc terminé la première mi-temps avec une avance de deux buts.

En début de deuxième demie, le CSJR a offert une maigre réplique en marquant leur seul but de la rencontre. Puis, Richer avec son deuxième de la rencontre, Sophie Ménard et Myriam Simard ont complété le pointage.

« Ce fut une très belle partie pour toute l'équipe, a affirmé Moreau. La victoire fait du bien au moral. »

La prochaine rencontre du senior féminin AA aura lieu contre Drummondville le dimanche 24 août dès 19 h au terrain de la polyvalente Hyacinthe-Delorme.

## Senior masculin AA

L'Inter Volkswagen senior masculin AA division 1 de Saint-Hyacinthe a remporté son match 2-1 contre Granby #1, dimanche. Malgré l'absence de huit joueurs réguliers, l'Inter a dominé ses adversaires durant la première demie. Grâce à un doublé de Jimmy Tardif, joueur réserviste de la division 2, la troupe de Frédéric Delage menait 2-0 après 45 minutes. En deuxième demie,



Photothèque Le Courrier (c)

Julie Leblanc a marqué un but dans la victoire de 5-1 de l'Inter senior féminin AA de Saint-Hyacinthe contre le CSJR, le jeudi 14 août.

les Granbyens ont repris le contrôle du terrain. Maxime Pion a raté un tir de pénalité à la 65<sup>e</sup> minute de jeu en touchant la barre verticale.

Les quatre joueurs suppléants de la division 2, Philippe Barnabé, Daniel Lambert, Jimmy Tardif et Dean Martin se sont démarqués durant la rencontre.

Le prochain match du senior masculin AA aura lieu le vendredi 22 août, à 21 h, au terrain de la polyvalente Hyacinthe-Delorme contre Greenfield Park. L'Inter, au cinquième

rang avec un match en main, est à un point de la troisième place.

## Grognards

Les Grognards de Saint-Hyacinthe ont perdu 5 à 4 contre le FC Saint-Hubert. La vedette incontestée de ce match est Alain Dubois puisqu'il a marqué les quatre filets de la rencontre du O50. Il a surpassé le record de but par match, qui était de 3, détenu jusqu'à maintenant par Alain Mirande. Stanley Collimon, Alain Mirande et Jacques Corbeil

ont également offert une excellente performance durant la partie. Le prochain match des Grognards aura lieu le dimanche 24 août sur le deuxième terrain de la polyvalente Hyacinthe-Delorme contre la meilleure formation québécoise O50, le Haïti de Montréal.

## Tournoi 50 ans et plus

Le tournoi de la Ligue des vieux champions, qui a lieu à Saint-Hyacinthe les samedi 30 et dimanche 31 août, s'adresse aux joueurs âgés de 45-50 ans et plus. Le but premier de cet événement est d'amasser des fonds pour venir en aide aux jeunes Maskoutains défavorisés afin qu'ils puissent pratiquer leur sport préféré, le soccer. Au total, sept équipes provenant du Canada, dont deux de la région (les Grognards blancs et rouges de Saint-Hyacinthe), ont confirmé leur présence. Tous les profits amassés iront directement à l'Association de soccer élite de la région. Chaque équipe jouera un maximum de deux parties de 70 minutes par jour. Les joutes amicales auront lieu sur les terrains de la polyvalente Hyacinthe-Delorme. L'entrée est gratuite.

## U18M AAA

La formation masculine U18 AAA de l'Inter Volkswagen de Saint-Hyacinthe a fait relâche cette semaine. Son match contre Charlesbourg prévu le mardi 12 août a été reporté à une date ultérieure. Le U18M AAA devra attendre jusqu'au mardi 26 août avant de se rendre en banlieue de Montréal pour affronter Brossard.

M.-J. D.

# La fin du soccer interquartiers

Marie-Joël Desaulniers

Les séries éliminatoires interquartiers de soccer avaient lieu du 8 au 10 et du 15 au 17 août à Saint-Hyacinthe.

Tout d'abord, les séries mixtes se sont déroulées durant la fin de semaine du 8 août. Les sportifs âgés de 5 et 8 ans ont tous remporté des médailles puisqu'il s'agissait d'un festival qui honorait toutes les équipes.

Dans la catégorie U9-10, Sainte-Rosalie 1 a remporté la finale au compte de 4-2 contre Sainte-Rosalie 2. Puis, le U11-12 de Douville a vaincu Saint-Joseph 5-2, gagnant ainsi la médaille d'or. L'équipe U13-14 de l'Assomption a eu le dessus sur la Présenta-

tion 6-2. Finalement, dans la catégorie U15-17, Saint-Liboire a battu La Providence 3-2, remportant ainsi les grands honneurs.

Puis, durant la fin de semaine du 15 août, les équipes féminines étaient à l'honneur. Les jeunes de 5 à 8 ans ont, tout comme les séries mixtes, remporté une médaille. Dans le groupe U9-10, Saint-Liboire a défait Saint-Thomas par la marque de 4-1. Chez les U11-12, l'Assomption a blanchi Sainte-Rosalie 4-0. Elle a également blanchi Douville dans la catégorie U13-14. Finalement, Sainte-Rosalie a vaincu l'équipe de Bois-Joli 6-0.

Les séries de baseball interquartier sont présentement disputées. Elles peuvent s'effectuer jusqu'à la mi-septembre.



## L'Inter U16F AA remporte l'or à Rivière-des-Prairies

L'équipe féminine U16 AA de Saint-Hyacinthe a remporté les grands honneurs lors du Tournoi international de soccer organisé par le Club de soccer de Rivière-des-Prairies (CSRDP). Les Maskoutaines ont vaincu le CSRDP 1-0 en final. L'équipe était composée (2<sup>e</sup> rangée) de Michel Piétracupa, Aurélie Martin, Kym Millier, Stéphanie Marcoux, Roxane Touchette, Chloé Chicoine, Valérie Piétracupa, Katherine Laroche, Roxanne Borduas, Félicia Dufour, (1<sup>re</sup> rangée) Sarah De Grandpré, Émilie Larocque, Gabrielle Lambert, Sarah Brodeur et de Josiane Savaria. Jessica Lussier et Alain Marcoux sont absents sur la photo.



## Le bronze pour le U10 de Saint-Liboire

Le U9-10 de Saint-Liboire a monté sur la troisième marche du podium lors du tournoi de soccer de Sorel-Tracy les 2 et 3 août, en prenant la mesure des Dynamik CSBR2 par la marque de 2-1 en finale.

L'équipe était composée d'Alexandre Bernard,

Nathan Chicoine, Emrick Marin-Giroux, Valérie Bourgeois, Jonathan Pontes, Anthony Joyal, Simon Bourgeois, Nicolas Guilbault, Olivier St-Pierre, Youri Lelièvre, Maxime Gosselin, Christophe Hamel, Martin-Alexandre Paquette, Bernard Cloutier (entraîneur) et Patrick Bourgeois (assistant-entraîneur).



## Le U10F gagne les grands honneurs

L'équipe féminine de soccer U10 de Saint-Liboire a remporté la médaille d'or lors du tournoi de soccer présenté les 12 et 13 juillet à Drummondville. Elles ont battu les Bananes de Drummondville en tir de barrage lors de la finale. Le travail acharné de Mélina Archambault, Sandy Cusson, Laurie-Anne Laberge, Ariane

Boucher, Noémie Cordeau, Valérie Bourgeois, Alexia Arsenault, Kamélie Dionne-Bergeron, Camille Aubertin, Jessica Demers, Kassandra Lépine et Mériem Brunelle a été récompensé.

# Marc Dumoulin enseignera la planche nautique

Marie-Joël Desaulniers

Le Maskoutain Marc Dumoulin, tétraplégique à la suite d'une chute dans une piscine durant sa jeunesse, plongera dans les eaux du Lac des Dauphins de la Ronde pour y enseigner le ski nautique et la planche nautique adaptée.

M. Dumoulin se joint à Pierre Plouffe, fondateur du Centre nautique du Mont-Tremblant et ancien champion de la Coupe du Monde en ski nautique, et à la Ronde afin de transmettre ses connaissances et apprentissages aux personnes à mobilité réduite désirant pratiquer des sports nautiques.

« Je faisais déjà du ski nautique bien avant mon accident, a affirmé l'ancien champion canadien de cette discipline. Récemment, j'ai voulu entreprendre une nouvelle activité, la planche nautique. J'ai alors adapté un banc, fait sur mesure, que je fixais aux planches louées dans les différents centres nautiques que je visitais. C'est ainsi que j'ai eu la pique. »

Détenant une formation en ski nautique adapté, M. Dumoulin espère attirer une vingtaine de curieux et habitués au cours de l'été.

« J'ai voulu instaurer des sports nautiques adaptés dans la grande région de Montréal en raison de son accessibilité, a spécifié le Maskoutain. Étant près des transports en commun, il est plus simple de se rendre à la Ronde. De plus, l'espace du parc d'amusement facilite les déplacements. »

M. Dumoulin dispose des principaux outils nécessaires afin de réaliser son projet.

« Il n'y a que les subventions qui manquent, a-t-il dénoté. Un banc ajusté coûte en moyenne 2 000 \$ US. Pour arriver à nos fins, la Fondation Canadian Tire et le Canadian Tire de Saint-Hyacinthe nous aident à fournir l'équipement nécessaire. »

Sonia Brault, une Maskoutaine atteinte d'un handicap physique, a elle aussi voulu se joindre à l'équipe. Présentement, elle suit la formation de ski nautique adapté afin de transmettre éventuellement ses connaissances.

Les personnes désirant en savoir plus peuvent communiquer avec Pierre Plouffe au 1 888 681-5634.

## Projets futurs

Dans la tête de Marc Dumoulin, les projets bouillonnent. Il aimerait bien instaurer un autre centre nautique dans les eaux de Saint-Jean-sur-Richelieu ou de Saint-Mathias-sur-Richelieu.

« Ainsi, les gens à proximité n'auront pas à se déplacer jusqu'à Montréal pour pratiquer les sports adaptés », a-t-il précisé.

Par ailleurs, M. Dumoulin prendra part à un marathon de 140 km entre Montréal et Sorel-Tracy, le 6 septembre. Lors de cette journée, le Maskoutain partira de Montréal en planche nautique pour se rendre à Sorel-Tracy. Il reviendra par la suite à Longueuil. Tous les profits seront versés à la Fondation sports adaptés Dumoulin.

En guise de levée de fonds, M. Dumoulin recycle les bouchons de bière et les goupilles de cannettes à travers les bars de Saint-Hyacinthe.



Photo Robert Gosselin, Le Courrier (C)

Jean Pelletier, responsable de la publicité de la Fondation sports adaptés Dumoulin et Pierre Boulos, propriétaire du Canadian Tire de Saint-Hyacinthe, accompagnent Marc Dumoulin et sa planche nautique adaptée.



## Une championne de tennis

La jeune Anne-Élisabeth Chartier a remporté les grands honneurs d'un tournoi de tennis présenté à Saint-Jean-sur-Richelieu. Lors du Championnat provincial DEFARGO 2008, la Maskoutaine de 10 ans a remporté aisément la finale chez les filles de 10 ans et moins, en deux manches de 6-2 et 6-3. Elle prendra part à d'autres compétitions à l'automne.

**ENFIN DE RETOUR!**

# LA GRANDE LIQUIDATION

**LE PLUS PETIT PRIX DE L'ANNÉE!** —PLUS—

ÉPARGNEZ

## 20¢<sup>1</sup>

PAR LITRE

POUR 2 500 LITRES

**FAITES 891 km**

AVEC UN SEUL PLEIN (enval)

ROUTE: 8,5 L/100 KM

VILLE: 13,1 L/100 KM

**UPLANDER LS 2008**

★★★★★ Sécurité 5 étoiles<sup>4</sup>

**ACHETEZ À**

# 23 199\$ - 7 200\$ = 15 999\$

Prix initial      Ajustement de prix<sup>5</sup>      Prix de vente au comptant<sup>6</sup>

Préparation INCLUSE

**GM**

LA MEILLEURE PROTECTION AU PAYS

**5 ANS**

160 000 KM

\*SEULE PREMIÈRE ÉCHÉANCE. CANNES POUVANT ÊTRE EXCÉLÉNTES SUR LA GARANTIE LIMITÉE CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE.

**OnStar**

**GÉNIEVERT**

GM offre plus de véhicules écoénergétiques que tout autre constructeur automobile

**autos-o-ciel**

GAGNEZ VOTRE CIEL! DONNEZ VOTRE VIEILLE VOITURE. Obtenez un crédit de 750\$

applicable à l'achat ou à la location d'un véhicule GM neuf admissible lorsque vous échangez votre vieux véhicule en payant au cash. Visitez autos-o-ciel.ca ou votre concessionnaire GM pour connaître tous les détails.

offreschevrolet.ca

**CHEVROLET**

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offre d'une durée limitée, réservée aux particuliers, s'appliquant au modèle neuf 2008 suivant: Uplander (CU11416/R7F). Le modèle illustré comprend certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. 1. À l'achat des modèles Uplander 2008 neufs ou de démonstration en stock chez un concessionnaire participant, livrés entre le 19 juin 2008 et le 2 septembre 2008, et moyennant le versement d'une somme additionnelle de 0,01\$, le consommateur reçoit une carte d'essence à prix préférentiel permettant d'économiser 20¢ le litre pour 2 500 L d'essence chez les détaillants Petro-Canada<sup>SM</sup>. La réduction de 20¢ par litre inclut les taxes applicables. Les cartes sont valides à compter de 72 heures suivant la livraison, uniquement chez les détaillants Petro-Canada et ne sont pas monnayables. GM se réserve le droit de modifier ou de mettre fin à cette offre et/ou au programme en tout ou en partie pour toute raison et en tout temps, sans préavis. <sup>SM</sup>Marque de commerce de Petro-Canada. Utilisée sous licence. 2. Visitez votre concessionnaire pour les détails. 3. Calculé basé sur les cotes indiquées dans le Guide de consommation de carburant 2008 de Ressources naturelles Canada sur le taux de consommation sur route, une réserve de carburant de 10% et une capacité de réservoir de 75,7 L sur la Uplander LS avec moteur 3,9 L et boîte automatique 4 vitesses. Les économies de carburant réelles peuvent varier selon les conditions routières, le météo et les habitudes de conduite. 4. Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager avant lors de tests d'impacts frontaux pour la Uplander 2008. Essais effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA). 5. L'ajustement de prix est offert sur les modèles Uplander à empâttement régulier. Offert seulement aux clients qui paient comptant. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. 6. À l'achat, préparation incluse. Transport (Uplander: 1 300\$), frais d'immatriculation, assurance, droits sur les pneus et toutes taxes en sus. Offert seulement aux clients qui paient comptant; ceux qui optent pour la location ou le financement à l'achat ne peuvent en bénéficier, et le taux effectif de financement sera alors plus élevé et les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers seront également en sus et payables à la livraison. Communiquez avec votre concessionnaire pour en savoir davantage. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être combinées avec aucune autre offre ni aucun autre programme incitatif d'achat, à l'exception des programmes de La Carte GM et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Un échange entre concessionnaires peut être requis. Pour de plus amples renseignements, passez chez votre concessionnaire, composez le 1 800 463-7483 ou visitez gm.ca.

Mercredi 20 août 2008 • Le Courrier de Saint-Hyacinthe

À 28

# Le Monkey retrouve son énergie

Marie-Joël Desaulniers

Le Monkey junior AA de Saint-Hyacinthe a remporté deux de ses trois matches la semaine dernière. L'entraîneur du Monkey,

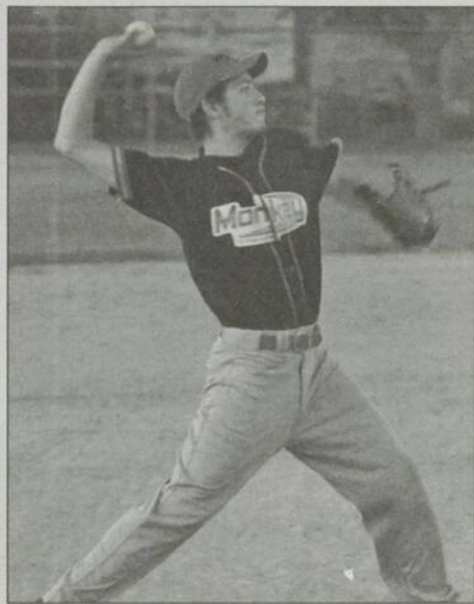


Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Jean-François Paiement a entamé la rencontre de dimanche dernier contre Granby. Le Maskoutain a lancé les cinq premières manches en n'accordant aucun point aux Guerriers.

Robert Loiseau, semble heureux de ce revirement de situation.

Ayant remporté le match de dimanche 3-2 contre les Guerriers de Granby, Loiseau amorcera les séries éliminatoires sur une bonne note.

« Notre lanceur partant Jean-François Paiement a bien lancé les cinq premières manches, a raconté Loiseau. Lorsque Félix Beauregard est venu le remplacer, nous menions 3-0. »

« C'est un jeu défensif qui nous a sauvé en septième. Alors que les buts étaient tous occupés, nous avons réalisé un double jeu. »

Les joueurs s'étant le plus démarqués sont Francis Messier avec deux coups sûrs, et Sylvain Messier avec un double.

Quant au match de jeudi, les Maskoutains n'ont pas offert la même performance dans une défaite de 9-8.

« Contre les Seigneurs de Repentigny, ça moins bien été. Nicolas Loiseau n'a pas connu un bon départ en accordant sept points en trois manches. Francis Messier est venu en renfort en quatrième. Nous avons repris le contrôle du match, mais deux erreurs en septième nous ont coûté la victoire. Cependant, Francis Giard s'est distingué avec deux points produits », a expliqué l'entraîneur.



Photo Patrick Roger, Le Courrier (c)

Félix Beauregard a complété la rencontre de dimanche dernier contre Granby. Le Maskoutain a accordé deux points en deux manches.

Puis, le mardi 12 août, les Maskoutains ont vaincu les Guerriers à Granby par la marque de 12-4.

« Ça faisait longtemps que nous n'avions pas frappé autant », a soutenu l'entraîneur.

Durant la partie, pas moins de 15 coups sûrs ont été réussis par le Monkey. Nicolas Loiseau a lancé durant les sept manches.

« Loiseau a réussi sept retraits au bâton », a ajouté l'entraîneur.

Plusieurs joueurs se sont illustrés durant la partie, dont Tristan Bélanger, qui a produit

cinq points et réussi trois coups sûrs en cinq présences.

## Séries éliminatoires

Les séries éliminatoires ont débuté hier, le 19 août, au parc Saint-Sacrement contre Longueuil. Les Maskoutains affronteront les Longueillois ce soir en terrain étranger avant de les recevoir à Saint-Hyacinthe le jeudi 21 août. Afin d'éliminer Longueuil de la course, les hommes de Loiseau devront remporter trois des cinq matches de la série. ◀

## Le sport en bref

### Omnium Denis-Chartier

L'Omnium Denis-Chartier est de retour pour une 19<sup>e</sup> année. Il se tiendra le 21 août sur les allées du Club de golf Saint-Hyacinthe, sous la présidence d'honneur de la conseillère à la Ville de Saint-Hyacinthe, Huguette Corbeil. L'objectif est d'amasser la somme de 60 000 \$. Si tel est le cas, l'Omnium Denis-Chartier dépassera le cap du demi-million de dollars. En 18 ans, ce sont 484 000 \$ qui ont été récoltés. Les profits se-

ront partagés entre la Fondation Denis-Chartier et la Société canadienne du cancer, section Saint-Hyacinthe. Infos auprès des membres du comité organisateur ou au 450 773-6028.

### Joueurs de hockey recherchés

La Ligue de hockey amicale du Québec, dont les parties sont disputées dans la région maskoutaine, est à la recherche de joueurs pour la prochaine saison. Infos : Bruno au 450 278-2010 ou Lhaqc@hotmail.com.

### Odyssée du Désert

L'équipe Odyssée du Désert de Sainte-Madeleine invite la population à un rallye automobile jumelé à une épluchette de blé d'Inde, le 24 août dès 13 h. Coût : 10 \$ pour les adultes et 5 \$ pour les enfants. Cadeaux pour les 25 premières inscriptions et prix de participation sur place. Infos auprès de Rosanne au 795-3249, Annie au 795-6647 ou au www.odysseedudesert.com.

### Hockey féminin

Les Ailes du Richelieu regroupent les filles de l'Association de Hockey Sainte-Madeleine et celles de l'Association du hockey mineur de Saint-Hyacinthe. Les Ailes lancent une invitation à toutes celles qui désirent jouer au hockey d'âge atome (1998-1999). Les intéressées devront se rendre à l'aréna de Saint-Basile avec leur équipement complet, le samedi 23 août, à compter de 15 h. Ainsi, elles bénéficieront d'une heure de glace. Infos : Rolland ou Pierrette au 450 653-0359.

### Compétition de croquet

Un match de croquet opposant les deux meilleurs joueurs actuels, Jacques Mariron et Raynald Cajolais, aura lieu le vendredi 22 août à 19 h, sur le terrain du Club de croquet de La Providence (1770, rue Saint-Pierre Ouest). Le gagnant d'un 3 de 5 remportera 500 \$. En cas de pluie, la rencontre est remise au lendemain. L'admission sur place est gratuite. Infos au 450 778-0266.

### Tournoi de pétanque

Le tournoi de pétanque de Jean Lavigne aura lieu le samedi 30 août au camping Belle-Rose de Saint-Hyacinthe (7280, 4<sup>e</sup> rang). Inscriptions sur place dès 11 h. Coût : 5 \$ et infos auprès de Gilles Lavigne au 450 773-8616 ou au 450 779-5169. Une soirée dansante, incluant le souper, suivra en soirée au coût de 10 \$. Réservations au 450 779-5169.

### Tournoi de balle à Saint-Jean-Baptiste

Un tournoi de balle donnée, de classe D maison, aura lieu les 22, 23 et 24 août au terrain des loisirs de Saint-Jean-Baptiste. Coût par équipe : 250 \$. Trois catégories à l'honneur : hommes, mixte (deux femmes) et femmes. Infos : Rita ou Pierre au 450 446-6439.

### Vente d'équipement de hockey usagé

L'Association du Hockey mineur de Saint-Hyacinthe invite la population à sa vente d'équipement usagé le dimanche 24 août entre 9 et 11 h, à la salle Gadbois du Centre culturel, au 800 rue Turcot. Pour tous ceux et celles qui ont de l'équipement à vendre, vous devez vous présenter au même endroit le samedi 23 août entre 9 et 13 h.

### Tournoi de balle donnée

Un tournoi de balle donnée est à nouveau organisé du 29 août au 1<sup>er</sup> septembre, à Saint-Jean-Baptiste. Le tournoi accueillera trois catégories : hommes, femmes et mixtes (minimum de deux femmes). Une partie des profits sera remise pour la Fondation des maladies du cœur ainsi que la Fondation de la recherche sur les maladies infantiles. Infos auprès de Sylvain Ménard au 450 795-0294 et de Jocelyn Salois aux 450 467-3670 ou 514 296-4178.

### Inscriptions pour le tournoi de soccer Mondialito

Le premier tournoi Mondialito de soccer aura lieu les 6 et 7 septembre à Saint-Hyacinthe. Ce championnat s'adresse aux sportifs de tous les âges. Coût : 300 \$ par équipe (minimum 15 joueurs). Plusieurs prix à gagner : 1 000 \$ pour l'équipe terminant en première position, 500 \$ pour la deuxième ainsi que 100 \$ pour le meilleur buteur et le meilleur gardien. Date limite d'inscriptions le 30 août. Infos et inscriptions auprès de Margaret au 450 467-6176 ou de Yannick au 450 261-7039. ◀



### Les Petits-papouttes vainqueurs à Saint-Hyacinthe

L'équipe de soccer U11-U12 masculin de Douville 1, les Petits-papouttes, ont remporté le tournoi de fin de saison inter-quartier 2008. Ils ont vaincu l'équipe du secteur Saint-Joseph en finale par la marque de 5-2. Les jeunes ont gagné tous leurs matches en saison régulière (14) et en séries éliminatoires (5). L'équipe, entraînée par Benoit Bissonnette et Vincent Rathé, était composée de (2<sup>e</sup> rangée) Godefroy St-Pierre, Thomas Bissonnette, Simon Godin, Félix Bédard, Charles Rathé et Antoine Bédard, (1<sup>re</sup> rangée) Alexandre Bouchard-Lafontaine, Olivier Claing, William Overbeek, Anthony Roy, Louis-Charles Poulin, Emrick St-Pierre. Kristopher St-Laurent Leblanc, Manuel Paris, Diego Garzon, Étienne Larocque, Gabriel Léonard-Boisselle, Nanthavong Vanhnasack et Samuel Poirier sont manquants sur la photo.

# Thériault vole encore la vedette

Marie-Joël Desaulniers

Mercredi dernier, durant la conférence de presse tenue au Bar le Speedy, les quelques partisans des Chiefs présents ont eu la chance de discuter avec la vedette de l'heure, Joël Thériault.

Une période de questions a suivi l'intervention du directeur général, Frédéric Tremblay, qui a tenu à rappeler tous les efforts fournis par l'équipe pour gagner la coupe Futura cette saison.

« Il va faire chaud cette année dans l'arène », a-t-il assuré. Si on se fie aux propos de M. Tremblay et de « l'Animal » Thériault, ça ne fait aucun doute.

« Je m'enlève pour en donner des shows cette année, a lancé Thériault. Par contre, je vais devoir être intelligent si je veux avoir du temps de glace. »

Thériault désire retrouver la personnalité et le calibre de jeu qu'il détenait lorsqu'il évoluait avec Verdun.

« Je me suis peut-être perdu durant les deux dernières années », a-t-il expliqué.

L'entraîneur en chef, Bob Desjardins, souhaite voir « la cabane pleine à tous les soirs ». Pour cela, il compte donner un bon spectacle.

« Je pense que ça va être une très bonne saison. Nous devrions battre des records. »

« Je vais donner au moins deux coups de patin avant de jeter les gants, a ajouté Thériault en riant. Je veux causer une surprise cette année. »

Ce dernier rejoint un des bagarreurs qu'il respecte le plus dans la ligue, Manuel Fréchette.



Thériault (3<sup>e</sup> à partir de la gauche) et les Chiefs aspirent à un seul but cette année : gagner la Coupe Futura.

« Je suis vraiment content de venir jouer avec lui. Cette année, contrairement à Saint-Georges, je sais que j'ai un bon partenaire de jeu. Nous allons également pouvoir nous partager les combats. Il règne une compétition saine entre nous deux. Ça me fait toujours plaisir de le voir. »

Luis Tremblay se réjouit de voir Thériault s'amener avec la formation.

« Il apporte une dimension différente à notre équipe, a expliqué Tremblay. Les équipes adverses vont parler de lui dans son aligne-

ment. Ça va faire de la place aux plus petits. En plus, on dirait cette année avec les signatures de nos gardiens et de nos défenseurs que la formation a mis l'emphase sur la défensive. »

Thériault est ravi d'emménager à Saint-Hyacinthe.

« Je vais terminer mon cours d'électricien. J'en suis bien heureux. En plus, c'est une ville où il y a de l'ambiance. Les partisans sont vrais et fidèles. »

Depuis quelques semaines, les propriétaires de l'équipe tentent de convaincre les

partisans de leur désir d'enrayer les bouffonneries au sein des Chiefs mais peut-être devraient-ils passer le mot auprès des joueurs d'abord.

« Quand tu veux ouvrir un cirque, tu engages le meilleur jongleur. Je suis son meilleur jongleur pour la ligue, le meilleur batailleur », a conclu « l'Animal ».

Les billets de saison sont présentement en vente.

## Signatures

L'organisation des Chiefs a officialisé trois retours avec la formation maskoutaine mercredi dernier, soit ceux des défenseurs David Desnoyers et Luis Tremblay ainsi que l'attaquant Martin Larivière.

Tout comme Larivière, absent lors de la conférence de presse, Desnoyers semblait très heureux de rechausser les patins pour l'équipe maskoutaine cette année. Quant à Tremblay, malgré son désir de traverser l'Atlantique pour aller rejoindre les équipes européennes, le jeune hockeyeur a préféré Saint-Hyacinthe.

« Je suis tellement passé proche de la Coupe l'an dernier, je ne pouvais pas manquer ça cette saison », a-t-il avoué.

## Camp d'entraînement

Le camp d'entraînement des Chiefs débutera le lundi 25 août. Entre 35 et 40 joueurs débiteront le camp.

« Il va y avoir de gros noms au camp, a assuré l'entraîneur Bob Desjardins. Nous ne pouvons faire rouler une équipe avec seulement 19 joueurs. Nous devrions en garder 22 à 24 environ. »

# « Présentement, les résultats important peu »

- Mario Pouliot, entraîneur des Gaulois

Marie-Joël Desaulniers

L'équipe des Gaulois du Collège Antoine-Girouard commence tranquillement à prendre forme avec les semaines et périodes d'entraînement qui s'accumulent.

« La semaine dernière, nous avons disputé deux parties contre Gatineau. Nous avons bien fait ici, en sol maskoutain, contrairement à Gatineau », a raconté l'entraîneur en chef des Gaulois, Mario Pouliot.

L'organisation maskoutaine du midget AAA en est encore à peaufiner son jeu.

« Présentement, les résultats important peu, on s'attarde davantage sur

l'analyse de nos joueurs afin de prendre la meilleure décision possible. Nous avons de la difficulté à jouer 60 minutes complètes, a ajouté l'entraîneur. Nous devons encore améliorer nos réceptions de passes, notre jeu défensif et le jeu dans notre zone. »

Au cours de la semaine, la formation a retranché deux joueurs soit Luc-Dominic Pelletier et Olivier Jodoin, pour ainsi réclamer deux défenseurs et un attaquant.

« Nous ne changerons pas notre façon de faire. Nous allons continuer à analyser nos effectifs attentivement. Ça va devenir de plus en plus difficile puisque nous allons perdre des joueurs qui vont se diriger vers le

camp d'entraînement du junior majeur », a expliqué M. Pouliot.

Une conférence sur la nutrition aura lieu le mardi 26 août pour les familles d'accueil des joueurs de sorte à diversifier les menus des jeunes.

## Matches hors-concours

Deux matches sont prévus à l'horaire des Gaulois cette semaine. Tout d'abord, les jeunes de Mario Pouliot accueillent le vendredi 22 août le Collège Esther-Blondin au Stade L.-P.-Gaucher dès 19 h 30. Puis, le dimanche 24 août, les jeunes hockeyeurs se dirigeront vers la métropole pour affronter Laval-Bourassa à compter de 14 h.

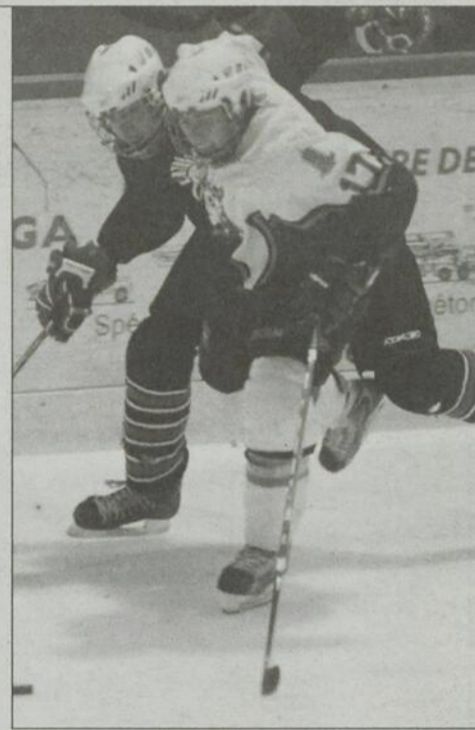


Photo Robert Gosselin, Le Courrier (c)

Les jeunes Gaulois travaillent fort sur la patinoire afin de peaufiner leur jeu.



## Les Pirates du Richelieu en période de recrutement

L'association de football des Pirates du Richelieu recrute présentement des joueurs de niveau bantam (14-15 ans) afin de compléter leurs effectifs. La saison régulière comprend plus de 10 semaines d'activités incluant les pratiques et les parties. Coût : 325 \$ pour la saison. Les Pirates ont déjà amorcé quelques matches depuis samedi dernier. Pour l'horaire, les résultats complets ou de l'information, consultez le [www.piratesdurichelieu.com](http://www.piratesdurichelieu.com) ou contactez la direction des Pirates au 450 536-1633.

# Photos de la soirée d'ouverture

## Tournoi de tennis international 12 ans et moins à Saint-Hyacinthe



Simon Leroux, représentant de Bell, a tenu à souligner l'implication de la compagnie canadienne auprès des jeunes sportifs en compagnie de Michael Downey, président et chef de la direction de Tennis Canada, Réjean Genois, impliqué au tennis depuis plusieurs années, Jacques Sylvestre Jr., président d'honneur de la Coupe Le Blanc, Sébastien Le Blanc et Philippe Le Blanc, coprésidents de la Coupe Le Blanc 2008.

Le coup d'envoi de la Coupe Le Blanc 2008 a été donné en présence des deux coprésidents de l'événement. On reconnaît dans l'ordre Sébastien et Philippe Le Blanc.

Garçons et filles 12 ans et moins simples et doubles

Plus de 40 athlètes 96 parties à l'horaire

**Bell**  
Présente

**COUPE  
LEBLANC**

**NOUVEAU :**  
Match vedette  
tous les soirs  
à 19 h

Entrée gratuite

Nos partenaires

Ville de  
Saint-Hyacinthe

BANQUE  
NATIONALE

HÔTEL DES SEIGNEURS  
SAINT-HYACINTHE  
Réunion - Congrès - Exposition

Saputo

LACAGE  
AUX SPORTS

Gestion de  
Patrimoine  
COTE100

LA FONDATION  
DES AMIS DU  
TENNIS

TENNIS  
CANADA

Le Courrier  
de Saint-Hyacinthe

**du 18 au 24 août**

Centre de tennis Services financiers Guy Duhaime  
des loisirs Christ-Roi

390, avenue Vaudreuil, Saint-Hyacinthe

Pays participants

Autriche	États-Unis	Québec
Brésil	France	Académie de tennis Bolletieri
Canada	Japon	
Chine	Mexique	

**NOUVEAU :** terrain de tennis central avec estrades

[www.coupeleblanc.com](http://www.coupeleblanc.com)

# Sutton

L'immobilier nous habite

**À Saint-Hyacinthe**  
1375, rue Girouard Ouest, J2S 2Z3  
**tél. : 450 250-2500**  
**fax : 450 250-2503**  
**GROUPE SUTTON - AVANTAGE**  
courtier immobilier agréé  
**www.suttonquebec.com**

*Maintenant 5 bureaux pour rencontrer un de nos agents :*

**À ACTON VALE :** 1065, rue Boulay  
**À ST-PIE :** 75, St-François  
(en haut de la clinique Médicale)  
**À GRANBY :** 417, rue Principale  
**À BROMONT :** 715, rue Shefford



Michel Goddu  
450 772-5467

### TERRAIN RÉSIDENTIEL !

ST1673 - SIA 1451103  
St-Pie, boul. Daniel-Johnson,  
11 611 p.c. prêt à construire,  
pas cher.

Inf. : Michel Goddu  
450 772-5467



Francine Choquette  
450 888-2015

### LA PRÉSENTATION



ST1722 - SIA 1464480 Bungalow  
de qualité, 4 cc, salle de bain  
luxeuse, garage, véranda et beau  
terrain.  
Inf. : Francine Choquette



Patricia Bolduc  
450 779-0009

### NOUVEAUTÉ À STE-MADELEINE !



ST1755 - SIA 1475258 Maison  
modulaire très spacieuse, 2  
chambres à coucher, très  
éclairée, bel endroit, arrêt  
d'autobus et train de banlieue à  
proximité. Une seule visite vous  
convaincra. Inf. : Patricia Bolduc

**AVEC HYPOTHÈQUE SUTTON,  
VOTRE PROPRIÉTÉ EST GARANTIE  
CONTRE LES RÉPARATIONS,  
GRATUITEMENT JUSQU'À 10 000\$ ET  
VOUS OBTENEZ UN TAUX D'INTÉRÊT DES  
PLUS AVANTAGEUX SUR LE MARCHÉ.**  
(certaines conditions s'appliquent)



Denis Plamondon  
450 250-2500



ST1738 - SIA 1472688 Bien situé,  
bord de l'eau, écurie, garage. Libre  
immédiatement!

Inf. : Denis Plamondon



Manon Beaudry Leduc  
450 502-1080

### ST-PIE !



ST1709 - SIA 1460734 Magnifique  
propriété de 4 chambres à coucher,  
belle décoration, sous-sol aménagé,  
beau terrain clôturé, terrasse, piscine et  
thermopompe 2007. À QUI LA CHANCE...

Inf. : Manon Beaudry Leduc  
450 502-1080



Michel Lanoix, FRM  
450 250-2500  
Gr. Sutton-Avantage M.L.

### À LOUER !



SM0031 - SIA 1432906 Local  
pour bureau de 1 250 p.c., idéal  
pour professionnel, belle visibilité  
et grande fenestration. À voir !

Inf. : Michel Lanoix



Pierre Méthot  
450 278-8880



ST1541 - SIA 1418910 Superbe  
maison jumelée, qualité supérieure,  
garage, sous-sol aménagé.

Pierre Méthot 450 278-8880



Roland Bernier  
450 250-2500



ST1648 - SIA 1444688 Cottage  
2006, 3 cac, garage intégré, finition  
exceptionnelle à Ste-Madeleine.

Inf. : Roland Bernier  
450 250-2500



Mario Fontaine  
450 779-3842



ST1668 - SIA 1436034 Situé à  
Acton Vale.

Inf. : Mario Fontaine



Luce Daviau  
450 261-7411

### ST-HYACINTHE !



ST1461 - SIA 1395075 Duplex  
situé près de tous les services  
avec 5 c.c., idéal pour pro. occ.  
2 s.d.b. complète.

Inf. : Luce Daviau 450 261-7411



Michel Bouchard  
450 250-2500

### NOUVEAU TERRE AGRICOLE !

ST1732 - SIA 1469937  
Terre de 90 arpents en  
culture, 21 arpents  
longeant l'autoroute 20 x 4.5  
arpents sur la route 116.

Inf. : Michel Bouchard



Patricia Normand  
450 250-2500



ST1730 - SIA 1469300 Bungalow en  
brique et en pierres des champs de  
3 cac avec plusieurs améliorations  
apportées. Possédant un abri d'auto  
et un grand bâtiment extérieur, cette  
propriété est à visiter!!!

Inf. : Patricia Normand



André Allaire  
450 278-3022



ST1700 - SIA 1457806 Situé à  
St-Mathias-sur-Richelieu.

Inf. : André Allaire



Stéphanie Bergeron  
450 261-7483



ST1692 - SIA 1455036 2535,  
St-Paul, à St-Hyacinthe.

Inf. : Stéphanie Bergeron  
450 261-7483



Yann Malouin  
450 779-2500

RECHERCHE  
PROPRIÉTÉ  
DE CAMPAGNE.  
ENVIRONS  
DE ST-HYACINTHE.  
POUR ACHETEUR  
SÉRIEUX. BUDGET  
ENVIRON 200 000\$.  
**CONTACTEZ YANN  
MALOUIN**



Paul Dubreuil  
450 250-2500



ST1683 - SIA 1451837 Bâtiment  
industriel d'une superficie de  
42 600 p.c., situé rue Cartier, à  
St-Hyacinthe et sur un terrain d'une  
superficie de 66 740 p.c.

Inf. : Paul Dubreuil



Patrick Gosselin  
450 278-2102



ST1385 - SIA 1377566 Bâtiment  
et terrain commercial. À ce prix  
là ils sont rares, faites une offre,  
vendeur motivé.

Inf. : Patrick Gosselin



Daniel Choquette  
450 888-0692



ST1636 - SIA 1440738 Maison  
jumelée, 2 cc, patio, pergola,  
piscine HT et remise.

Inf. : Daniel Choquette



Jany Allaire  
450 278-3022



ST1441 - SIA 1391115 Situé à  
St-Dominique.

Inf. : Jany Allaire



Martin Daigle  
450 230-1113



ST1690 - SIA 1454725 Situé à St-Pie.

Inf. : Martin Daigle  
450 230-1113



Nathalie Bédard  
450 888-0200



ST1729 - SIA 1468805  
Situé à St-Jean-sur-Richelieu.

Inf. : Nathalie Bédard



Annie Perreault  
450 771-5692



ST1723 - SIA 1464875 Situé à  
Ste-Cécile-de-Milton.

Inf. : Annie Perreault



Robert Bourcier  
450 771-9332



ST1739 - SIA 1473299 Situé à  
St-Hyacinthe, secteur La Providence.

Inf. : Robert Bourcier



Guy Cardinal  
450 250-2500



ST1731 - SIA 1469689 Situé à  
St-Hyacinthe, secteur Centre-ville.

Inf. : Guy Cardinal



Rémi S. Vinette  
450 513-1107

Vous voulez **VENDRE,  
ACHETER** ou **LOUER** ?  
COMMUNIQUEZ AVEC  
MOI ! Résidentiel,  
Commercial, Industriel  
ou Agricole...  
Ma MISSION...  
VOTRE SATISFACTION !

Inf. : Rémi S. Vinette  
450 513-1107



Isabelle Tétrault  
450 250-2500



ST1661 - SIA 1447404 Ancestra-  
le avec belles boiseries originales  
exceptionnellement bien éclairée,  
3 c.c., remise et beau terrain.

Inf. : Isabelle Tétrault



Myriam Tremblay  
450 250-2500



ST1728 - SIA 1468232 \*\*La combi-  
naison GAGNANTE\*\* Une belle mai-  
son familiale et un revenu par surcroît.  
Une grande 8 pièces pour le proprio  
et un grand 3 1/2 pour le locataire.  
LA VOIR, C'EST LA VOULOIR !

Inf. : Myriam Tremblay 450 261-7717